I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3237/76 VAN DE RAAD

van 21 december 1976

houdende vervroegde toepassing van de technische bijlagen alsmede vervroegd gebruik van het model van het carnet TIR van de Douaneovereenkomst van Genève inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR (TIR-Overeenkomst) van 14 november 1975

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat het wenselijk is, dat de vereenvoudigingsmaatregelen waarin de in 1975 te Genève herziene TIR-Overeenkomst voorziet, zo spoedig mogelijk worden toegepast; dat dit in het bijzonder geldt voor de technische bepalingen en het model van het carnet TIR van deze Overeenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Met ingang van 1 januari 1977 zijn de bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 7 bij de TIR-Overeenkomst 1975 van toepassing in de Gemeenschap.

De toelichting van bijlage 6 bij genoemde Overeenkomst op de in de eerste alinea genoemde bijlagen is met ingang van dezelfde datum van toepassing.

2. Met ingang van 1 januari 1977 heeft het in bijlage 1 van de TIR-Overeenkomst 1975 opgenomen model van het carnet TIR in de Gemeenschap dezelfde juridische waarde en dezelfde gevolgen als het carnet TIR van de Overeenkomst van 1959.

3. De tekst van de bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 7 van de TIR-Overeenkomst 1975, alsmede van de toelichting van bijlage 6 op deze bijlagen, is weergegeven in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

De Commissie stelt het Uitvoerend secretariaat van de Economische Commissie voor Europa in kennis van de in artikel 1 vastgestelde bepalingen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1976.

Voor de Raad

De Voorzitter

A.P.L.M.M. van der STEE

BIJLAGE 1

MODEL VAN HET CARNET TIR

Het carnet TIR wordt afgedrukt in de Franse taal, met uitzondering van bladzijde 1 van het omslag waarvan de rubrieken eveneens in de Engelse taal zijn gedrukt; de „Voorschriften voor het gebruik van het carnet TIR" die op bladzijde 2 van het omslag in de Franse taal zijn gedrukt, zijn op bladzijde 3 van het omslag in de Engelse taal gedrukt.

(Naam van de internationale organisatie)

CARNET TIR*

1. Geldig voor inschrijving door het douanekantoor van vertrek t/m .....

2. Afgegeven door.....

.....

(naam van de organisatie van afgifte)

3. Houder .....

.....

(naam, adres, land)

4. Handtekening van de vertegenwoordiger van de organisatie van afgifte en stempel van deze organisatie

5. Handtekening van de secretaris van de internationale organisatie

.....

.....

(Invullen vóór gebruik door de houder van het carnet)

6. Land van vertrek .....

7. Land(en) van bestemming (1) .....

.....

8. Kenteken(s) van het/de wegvoertuig(en) (1)

.....

9. Certifica(a)t(en) van goedkeuring van het/de wegvoertuig(en) (Nr. en datum) (1)

.....

10. Identificatienummer(s) van de container(s) (1)

.....

11. Opmerkingen .....

.....

12. Handtekening van de houder van het carnet:

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

.....

* Zie bijlage 1 van de TIR-Overeenkomst 1975, opgesteld onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties.

VOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET CARNET TIR

A. Algemeen

1. **Afgifte:** het carnet TIR wordt afgegeven in het land van vertrek of in het land waar de houder is gevestigd of woont.
2. **Taal:** het carnet TIR is afgedrukt in de Franse taal, met uitzondering van bladzijde 1 van het omslag waarvan de rubrieken eveneens in de Engelse taal zijn afgedrukt; de „Voorschriften voor het gebruik van het carnet TIR" zijn in de Engelse taal gedrukt op bladzijde 3 van het omslag. Extra bladen met een vertaling in andere talen van de gedrukte tekst mogen evenwel worden bijgevoegd.
3. **Geldigheid:** het carnet TIR blijft geldig tot aan de beëindiging van het TIR-vervoer op het douanekantoor van bestemming, voor zover het is ingeschreven op het douanekantoor van vertrek binnen de termijn die is vastgesteld door de organisatie van afgifte (rubriek 1 van bladzijde 1 van het omslag en rubriek 4 van de stroken).
4. **Aantal carnets:** er wordt één enkel carnet TIR opgemaakt voor een vervoerscombinatie (gekoppelde voertuigen) of voor verschillende containers die worden geladen hetzij op een enkel voertuig hetzij op een vervoerscombinatie (zie eveneens voorschrift 10 d) hieronder).
5. **Aantal douanekantoren van vertrek en van bestemming:** voor vervoer onder dekking van een carnet TIR mogen er meer dan een douanekantoor van vertrek en van bestemming zijn, op voorwaarde dat, behoudens machtiging:
   a) de douanekantoren van vertrek in hetzelfde land zijn gelegen;
   b) de douanekantoren van bestemming in niet meer dan twee landen zijn gelegen;
   c) het aantal douanekantoren van vertrek en van bestemming in totaal niet meer dan vier bedraagt (zie eveneens voorschrift 10 e) hieronder).
6. **Aantal bladen:** indien er voor het vervoer één enkel douanekantoor van vertrek en één enkel douanekantoor van bestemming is, dient het carnet TIR ten minste twee bladen voor het land van vertrek te bevatten, drie bladen voor het land van bestemming, en voorts twee bladen voor ieder ander land over het grondgebied waarvan de te volgen route loopt. Voor ieder extra douanekantoor van vertrek of van bestemming zijn respectievelijk nog twee of drie bladen vereist; voorts zijn er nog twee bladen nodig indien de douanekantoren van bestemming in twee verschillende landen liggen.
7. **Aanbieding bij de douanekantoren:** het carnet TIR wordt met het wegvoertuig, de vervoerscombinatie, of de container(s) aangeboden op ieder douanekantoor van vertrek, van doorgang en van bestemming. Op het laatste douanekantoor van vertrek worden de handtekening van de ambtenaar en het datumstempel van het douanekantoor geplaatst onderaan het manifest van alle stroken die moeten worden gebruikt voor de voortzetting van het vervoer (rubriek 19).

B. Wijze van invullen van het carnet TIR

8. **Correcties:** in het carnet TIR mag niet worden geradeerd of over de tekst heen geschreven. Iedere correctie moet worden aangebracht door de onjuiste gegevens door te strepen en eventueel de gewenste gegevens toe te voegen. Iedere wijziging moet worden goedgekeurd door de persoon die deze wijziging heeft aangebracht en worden gewaarmerkt door de douaneautoriteiten.
9. **Vermelding van kenteken:** wanneer aanhangwagens en opleggers ingevolge nationale regelingen niet behoeven te worden geregistreerd, wordt in plaats van het kenteken het identificatie- of fabrieksnummer vermeld.
10. **Manifest:**
    a) Het manifest wordt ingevuld in de taal van het land van vertrek, tenzij de douaneautoriteiten toestemming verlenen tot het gebruik van een andere taal. De douaneautoriteiten van de landen van doorgang behouden zich het recht voor een vertaling te eisen in hun eigen taal. Ten einde te voorkomen dat hierdoor oponthoud zou ontstaan, wordt de vervoerder aangeraden te zorgen voor de noodzakelijke vertalingen.
    b) De gegevens op het manifest moeten zodanig zijn getypt, of met behulp van een stencil ingevuld, dat zij op alle bladzijden duidelijk leesbaar zijn. Onleesbare bladzijden worden door de douaneautoriteiten geweigerd.
    c) Wanneer er niet genoeg ruimte is om op het manifest alle vervoerde goederen te vermelden, kunnen aan de stroken extra bladen worden gehecht van hetzelfde model als het manifest, dan wel handelsdocumenten met alle gegevens van het manifest. In dat geval moeten op alle stroken de volgende gegevens worden vermeld:
       i) het aantal toegevoegde bladen (vak 10),
       ii) het aantal en de aard van de colli of van de voorwerpen alsmede het totale brutogewicht van de goederen die zijn vermeld op dit aangehechte blad (vakken 11 tot en met 13).
    d) Wanneer het carnet TIR betrekking heeft op een vervoerscombinatie of op meer dan een container, wordt de inhoud van ieder voertuig of van iedere container afzonderlijk op het manifest vermeld. Vóór deze vermelding wordt het kenteken van het voertuig of het identificatienummer van de container geplaatst (rubriek 11 van het manifest).
    e) Indien er meer dan één douanekantoor van vertrek of van bestemming is, worden de gegevens betreffende de goederen die worden ingeschreven op, of zijn bestemd voor ieder douanekantoor, op het manifest duidelijk van elkaar gescheiden.
11. **Paklijsten, foto's, tekeningen, enz.:** wanneer de douaneautoriteiten met het oog op de identificatie van zware of omvangrijke goederen eisen dat zodanige documenten aan het carnet TIR worden gehecht, worden deze documenten voor gezien getekend door de douaneautoriteiten en bevestigd aan bladzijde 2 van het omslag van het carnet. Bovendien worden deze documenten vermeld in vak 10 van alle stroken.
12. **Ondertekening:** Alle stroken (rubriek 16 en 17) worden gedateerd en ondertekend door de houder van het carnet TIR of door diens vertegenwoordiger.

C. Voorvallen of ongevallen

13. Indien onderweg door een onvoorziene gebeurtenis een douaneverzegeling wordt verbroken of goederen teloor gaan of worden beschadigd, richt de vervoerder zich onmiddellijk tot de douaneautoriteiten indien deze in de nabijheid aanwezig zijn, of, indien dit niet het geval is, tot andere bevoegde autoriteiten van het land waar hij zich bevindt. Deze autoriteiten maken zo spoedig mogelijk het proces-verbaal van bevinding op, dat zich in het carnet TIR bevindt.
14. Bij een ongeval waarbij de goederen op een ander voertuig of in een andere container moeten worden overgeladen, mag deze overlading alleen geschieden in aanwezigheid van een der in voorschrift 13 hierboven bedoelde autoriteiten. Deze autoriteiten maken het proces-verbaal van bevinding op. Tenzij op het carnet staat vermeld „zware of omvangrijke goederen", moet het voertuig of de container waarin de goederen worden overgeladen, zijn goedgekeurd voor het vervoer van goederen onder douaneverzegeling. Bovendien wordt het voertuig of de container verzegeld en de verzegeling wordt vermeld in het proces-verbaal van bevinding. Indien evenwel geen goedgekeurd voertuig of geen goedgekeurde container aanwezig is, kunnen de goederen worden overgeladen op een niet-goedgekeurd voertuig of in een niet-goedgekeurde container voor zover voldoende waarborgen aanwezig zijn. In dit geval beoordelen de douaneautoriteiten van de volgende landen of ook zij het vervoer onder dekking van het carnet TIR in dit voertuig of in deze container kunnen laten voortzetten.
15. Indien bij een dreigend gevaar de gehele of gedeeltelijke lading onmiddellijk moet worden gelost, mag de vervoerder zelf maatregelen nemen zonder de tussenkomst van de in voorschrift 13 hierboven bedoelde autoriteiten te verzoeken of af te wachten. In dat geval dient hij te bewijzen dat hij aldus heeft moeten handelen in het belang van het voertuig of van de container of van de lading hiervan; en zodra hij de dringend noodzakelijke voorzorgsmaatregelen heeft getroffen, dient hij een der in voorschrift 13 hierboven bedoelde autoriteiten te waarschuwen zodat deze in staat zijn de feiten vast te stellen, de lading te controleren, het voertuig of de container te verzegelen en het proces-verbaal van bevinding op te maken.
16. Het proces-verbaal van bevinding blijft tot aan het douanekantoor van bestemming bij het carnet TIR.
17. De organisaties wordt aanbevolen de vervoerders, behalve het in het carnet TIR zelf voorkomende exemplaar, enkele exemplaren van het proces-verbaal van bevinding mee te geven in de taal of de talen van de landen van doorgang.

STAMNr. 1 (oneven bladzijden, wit) van het CARNET TIR [redacted]

1. Ingeschreven door het douanekantoor te .....
2. Onder nummer .....
3. Aangebrachte verzegelingen of herkenningstekens .....
4. ☐ Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens
5. Diversen (vastgestelde route, douanekantoor waar het transport moet worden getoond, enz.)

.....

.....

6. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

STROOK Nr. 1

2. Douanekanto(o)r(en) van vertrek

1. ..... 2. .....

3. .....

Voor officieel gebruik

8. Kenteken(s) van het/de wegvoertuig(en)

9. Certificaat/certificaten van goedkeuring (nummer en datum)

1. CARNET TIR [redacted]

3. Afgegeven door (naam van de organisatie van afgifte)

4. Geldig voor inschrijving door het douanekantoor van vertrek

t/m .....

5. Houder van het carnet (naam, adres, land)

6. Land van vertrek	7. Land van bestemming

10. Documenten gehecht aan het manifest

GOEDERENMANIFEST

11. a) Laadruimte(n) of container(s) b) Merken en nummers van de colli of voorwerpen	12. Aantal en aard van de colli of voorwerpen; omschrijving van de goederen	13. Brutogewicht in kilogrammen	18. Aangebrachte verzegelingen of herkenningstekens (aantal, omschrijving van de herkenningstekens)

14. Totaal van de colli vermeld op het manifest Bestemming:	Aantal
1. Douanekantoor	
2. Douanekantoor	
3. Douanekantoor	

15. Ik verklaar dat de gegevens vermeld in de rubrieken 1 t/m 14 hierboven juist en volledig zijn

16. Plaats en datum

17. Handtekening van de houder of van diens vertegenwoordiger

.....

.....

19. Douanekantoor van vertrek. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

20. Certificaat van inschrijving (douanekantoor van vertrek of van doorgang bij binnenkomst)

☐ 21. Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens	22. Termijn van doorvoer

23. Ingeschreven door het douanekantoor te	onder nummer

24. Diversen (vastgestelde route, douanekantoor waar het transport moet worden getoond, enz.)

25. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

STAMNr. 2 (even bladzijden, groen) **van het CARNET TIR** [redacted]

1. Aankomst vastgesteld door het douanekantoor te .....
2. ☐ Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens
3. Gelost ..... colli of voorwerpen (zoals aangegeven op het manifest)
4. Nieuw aangebrachte verzegelingen .....
5. Voorbehoud .....

6. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

STROOK Nr. 2

1. CARNET TIR [redacted]

2. Douanekanto(o)r(en) van vertrek
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Afgegeven door (naam van de organisatie van afgifte)

4. Geldig voor inschrijving door het douanekantoor van vertrek
   t/m .....

Voor officieel gebruik

5. Houder van het carnet (naam, adres, land)

6. Land van vertrek

7. Land van bestemming

8. Kenteken(s) van het/de wegvoertuig(en)

9. Certificaat/certificaten van goedkeuring (nummer en datum)

10. Documenten gehecht aan het manifest

GOEDERENMANIFEST

11. a) Laadruimte(n) of container(s) b) Merken en nummers van de colli of voorwerpen	12. Aantal en aard van de colli of voorwerpen; omschrijving van de goederen	13. Bruto-gewicht in kilogrammen	18. Aangebrachte verzegelingen of herkenningstekens (aantal, omschrijving van de herkenningstekens)

14. Totaal van de colli vermeld op het manifest Bestemming:	Aantal
1. Douanekantoor	
2. Douanekantoor	
3. Douanekantoor	

15. Ik verklaar dat de gegevens vermeld in de rubrieken 1 t/m 14 hierboven juist en volledig zijn

16. Plaats en datum

17. Handtekening van de houder of van diens vertegenwoordiger

.....

19. Douanekantoor van vertrek. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

20. Certificaat van inschrijving (douanekantoor van vertrek of van doorgang bij binnenkomst)

☐ 21. Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens

22. Termijn van doorvoer

23. Ingeschreven door het douanekantoor te ..... onder nummer

24. Diversen (vastgestelde route, douanekantoor waar het transport moet worden getoond, enz.)

25. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

26. Certificaat van zuivering (douanekantoor van doorgang bij uitgaan of douanekantoor van bestemming)

☐ 27. Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens

28. Aantal geteste colli

29. Voorbehoud

30. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

STROOK UITSLUITEND BESTEMD,
voor zover nodig,
voor het douanekantoor
van bestemming

STROOK Nr. 2 (roze)

1. **CARNET TIR** Nr. [redacted]

2. Douanekanto(o)r(en) van vertrek
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Afgegeven door (naam van de organisatie van afgifte)

4. Geldig voor inschrijving door het douanekantoor van vertrek
   t/m .....

Voor officieel gebruik

5. Houder van het carnet (naam, adres, land)

6. Land van vertrek

7. Land van bestemming

8. Kenteken(s) van het/de wegvoertuig(en)

9. Certificaat/certificaten van goedkeuring (nummer en datum)

10. Documenten gehecht aan het manifest

GOEDERENMANIFEST

11. a) Laadruimte(n) of container(s) b) Merken en nummers van de colli of voorwerpen	12. Aantal en aard van de colli of voorwerpen; omschrijving van de goederen	13. Bruto-gewicht in kilo-grammen	18. Aangebrachte verzegelingen of herkennings-tekens (aantal, omschrijving van de herken-ningstekens)

14. Totaal van de colli vermeld op het manifest Bestemming:	Aantal
1. Douanekantoor	
2. Douanekantoor	
3. Douanekantoor	

15. Ik verklaar dat de gegevens vermeld in de rubrieken 1 t/m 14 hierboven juist en volledig zijn

16. Plaats en datum

17. Handtekening van de houder of van diens vertegenwoordiger

.....

.....

19. Douanekantoor van vertrek.
Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

20. Certificaat van inschrijving (douanekantoor van vertrek of van doorgang bij binnenkomst)

☐ 21. Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens

22. Termijn van doorvoer

23. Ingeschreven door het douanekantoor te | onder nummer

24. Diversen (vastgestelde route, douanekantoor waar het transport moet worden getoond, enz.)

25. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

26. Certificaat van zuivering (douanekantoor van doorgang bij uitgaan of douanekantoor van bestemming)

☐ 27. Intact bevonden verzegelingen of herkenningstekens

28. Aantal geteste colli

29. Voorbehoud

30. Handtekening van de ambtenaar en datumstempel van het douanekantoor

.....

Proces-verbaal van bevinding (geel)

opgemaakt in toepassing van artikel 25 van de TIR-Overeenkomst
(zie eveneens de voorschriften 13 t/m 17 betreffende het gebruik van het carnet TIR)

1. Douanekanto(o)r(en) van vertrek

2. **CARNET TIR** [redacted]

3. Afgegeven door

4. Kenteken(s) van het/de wegvoertuig(en) identificatienummer(s) van de container(s)

5. Houder van het carnet

6. Verzegeling(en) — intact ☐ niet-intact ☐

7. Laadruimte(n) of container(s) — intact ☐ niet-intact ☐

8. Opmerkingen

9. ☐ Er schijnen geen goederen te ontbreken ☐ De in de rubrieken 10 t/m 13 aangeduide goederen ontbreken (M) of zijn vernietigd (D) zoals aangeduid in rubriek 12

10. a) Laadruimte(n) of container(s) b) Merken en nummers van de colli of voorwerpen	11. Aantal en aard van de colli of voorwerpen; omschrijving van de goederen	12. M of D	13. Opmerkingen (met name aangeven de hoeveelheden van de ontbrekende of vernietigde goederen)

14. Datum, plaats en omstandigheden van het ongeval

15. Maatregelen genomen met het oog op de voortzetting van het TIR-vervoer container waarin de goederen zijn overgeladen

☐ Aanbrenging van nieuwe verzegelingen: aantal ..... kenmerken .....

☐ Overlading van de goederen (zie rubriek 16 hieronder)

☐ Diversen

16. Indien de goederen zijn overgeladen: kenmerken van het/de wegvoertuig(en) of het/de container(s) waarin de goederen zijn overgeladen

	kenteken	goedgekeurd ja	goedgekeurd neen	nummer van het certificaat van goedkeuring	nummer en kenmerken van de aangebrachte verzegelingen
a) Voertuig	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	identificatienummer				
b) Container	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....

17. Autoriteit die dit proces-verbaal heeft opgemaakt

.... *Plaats, datum, stempel* *Handtekening*

18. Gewaarmerkt door het eerstvolgende douanekantoor waarlangs het TIR-vervoer rijdt.

..... *Handtekening*

☐ Aankruisen wat van toepassing is

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the 'Rules regarding the use of the TIR carnet' given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the customs office of destination, provided that it has been taken under customs control at the customs office of departure within the time limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover and item 4 of the vouchers).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet shall be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 (d) below).
5. **Number of customs offices of departure and customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several customs offices of departure and destination, but, unless otherwise authorized :
   (a) the customs offices of departure must be situated in the same country;
   (b) the customs offices of destination may not be situated in more than two countries;
   (c) the total number of customs offices of departure and destination may not exceed four (see also rule 10 (e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one customs office of departure, and one customs office of destination, the TIR carnet must contain at least two sheets for the country of departure, three sheets for the country of destination and two sheets for each country traversed. For each additional customs office of departure two extra sheets and for each additional customs office of destination three extra sheets shall be required; in addition, there must be two more sheets if the customs offices of destination are situated in two different countries.
7. **Presentation at customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each customs office of departure, customs office *en route* and customs office of destination. At the last customs office of departure, the customs officer shall sign and date stamp item 19 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification of manufacturer's number shall be shown instead of the registration number.
10. **The manifest:**
    (a) The manifest must be completed in the language of the country of departure, unless the customs authorities allow another language to be used. The customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
    (b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all the sheets. Illegible sheets will not be accepted by the customs authorities.
    (c) When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must contain the following particulars:
    (i) the number of sheets attached (box 10),
    (ii) the number and type of packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 11 to 13).
    (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration number of the vehicle or the identification number of the container (item 11 of the manifest).
    (e) Likewise, if there are several customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under customs control at, or intended for, each customs office shall be clearly separated from eachother on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc.:** When such documents are required by the customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 10 of all vouchers.
12. **Signature:** All vouchers (items 16 and 17) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words 'Heavy or bulky goods', the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

BIJLAGE 2

REGLEMENT HOUDENDE TECHNISCHE VOORWAARDEN VOOR WEGVOERTUIGEN DIE KUNNEN WORDEN TOEGELATEN TOT HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DOUANEVERZEGELING

Artikel 1

Grondbeginselen

Voor het internationale vervoer van goederen onder douaneverzegeling kunnen alleen die voertuigen worden goedgekeurd waarvan de laadruimte zodanig is gebouwd en ingericht:

a) dat geen goederen aan het verzegelde gedeelte van het voertuig kunnen worden onttrokken of erin gebracht, zonder dat daarbij zichtbare sporen van braak achterblijven of zonder dat de douaneverzegeling wordt verbroken;

b) dat op eenvoudige en doeltreffende wijze een douaneverzegeling kan worden aangebracht;

c) dat de voertuigen geen geheime bergplaats hebben waarin goederen kunnen worden verborgen;

d) dat alle ruimten die goederen kunnen bevatten, gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

Artikel 2

Bouw van de laadruimte

1. Om te voldoen aan de voorschriften vastgelegd in artikel 1 van dit reglement:

a) moeten de samenstellende delen van de laadruimte (wanden, vloer, deuren, dak, stijlen, frames, dwarsbalken, enz.) zijn samengevoegd hetzij door verbindingsmiddelen die niet van de buitenkant kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven, hetzij volgens methoden die erop zijn gericht een eenheid te vormen die niet kan worden veranderd zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Indien de wanden, de vloer, de deuren en het dak uit verschillende delen zijn samengesteld, moeten deze delen voldoen aan dezelfde voorschriften en voldoende stevig zijn;

b) moeten de deuren en alle andere sluitsystemen (met inbegrip van kranen, mangaten, flenzen, enz.) een inrichting omvatten waarop een douaneverzegeling kan worden aangebracht. Deze inrichting mag niet van buitenaf kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven, en moet zodanig zijn dat de deur of sluiting niet kan worden geopend zonder dat de douaneverzegeling wordt verbroken. De douaneverzegeling wordt op passende wijze beschermd. Openslaande daken zijn toegestaan;

c) moeten de ventilatie- en afvloeiingsopeningen zijn voorzien van een inrichting waardoor de toegang tot in de laadruimte wordt belet. Deze inrichting mag niet van buitenaf kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

2. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 1, letter c), van dit reglement, zijn samenstellende delen van de laadruimte die, om praktische redenen, lege ruimten moeten bevatten (bij voorbeeld tussen de schotten van een dubbele wand), toegestaan. Opdat deze ruimten niet kunnen worden gebruikt om er goederen te verbergen:

i) moet, indien de binnenbekleding van de ruimte de wand helemaal van vloer tot dak bedekt of in andere gevallen indien de ruimte aanwezig tussen deze bekleding en de buitenwand geheel dicht is, deze bekleding op zodanige wijze zijn aangebracht dat deze niet kan worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven; en

ii) moeten, indien de bekleding van de wand niet tot aan het dak reikt en indien de ruimten tussen de bekleding en de buitenwand niet geheel dicht zijn en in alle andere gevallen waarin bij de bouw ruimten zijn gelaten, deze ruimten in aantal tot een minimum beperkt blijven en moeten zij gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

3. Vensters zijn toegestaan, mits zij zijn vervaardigd uit voldoende stevig materiaal en zij niet van buitenaf kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Glas is evenwel toegestaan, maar in dat geval moet het venster zijn voorzien van een metalen traliewerk dat vast moet zitten en dat niet van buitenaf kan worden verwijderd; de afmeting van de openingen van het traliewerk mag niet meer dan 10 millimeter bedragen.

4. Openingen die in de vloer zijn aangebracht voor technische doeleinden, zoals smeren, onderhoud, vullen van de zandkoker, zijn slechts toegestaan mits zij zijn voorzien van een deksel dat zodanig kan worden vastgezet dat toegang tot de laadruimte van buitenaf niet mogelijk is.

Artikel 3

Voertuigen met dekkleden

1. Voertuigen met dekkleden moeten voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in de artikelen 1 en 2 van dit

reglement voor zover deze op bedoelde voertuigen kunnen worden toegepast. Bovendien moeten zij in overeenstemming zijn met het bepaalde in dit artikel.

2. Het dekkleed moet zijn gemaakt van sterk zeildoek of van weefsel met een plastic laag of van gegummeerd weefsel, welk weefsel voldoende stevig en niet rekbaar is. Het moet in goede staat verkeren en zodanig zijn vervaardigd dat wanneer de sluiting is aangebracht, men geen toegang tot de laadruimte kan verkrijgen zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

3. Indien het dekkleed bestaat uit verschillende stukken, moeten de randen van deze stukken in elkaar zijn gevouwen en aan elkaar zijn genaaid met twee naden op een onderlinge afstand van ten minste 15 millimeter. De naden moeten zijn gemaakt overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 1; indien het evenwel voor bepaalde delen van het dekkleed (zoals flappen en versterkte hoeken) niet mogelijk is de stukken op deze wijze aan elkaar te naaien, dan is het voldoende de rand van het bovenste gedeelte te vouwen en te naaien overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 2 of nr. 2 a). Een van de naden mag uitsluitend aan de binnenkant zichtbaar zijn, terwijl de kleur van de voor deze naad gebruikte draad duidelijk moet verschillen van de kleur van het dekkleed alsmede van de kleur van de draad die is gebruikt voor de andere naad. Alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd.

4. Indien het dekkleed is gemaakt van weefsel met een plastic laag en bestaat uit verschillende stukken, kunnen deze stukken ook aan elkaar zijn gelast overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 3. De rand van een stuk moet over een breedte van ten minste 15 millimeter over de rand van het andere stuk vallen. De stukken worden over deze gehele breedte samengelast. Hierbij wordt over de buitenste rand een band van plastic aangebracht met een breedte van ten minste 7 millimeter, die op dezelfde wijze wordt vastgelast. Op deze band, alsmede over een breedte van ten minste 3 millimeter aan weerszijden van deze band, wordt een uniform en duidelijk reliëfteken gedrukt. De stukken worden zodanig samengelast dat zij niet kunnen worden gescheiden en weer opnieuw worden samengevoegd, zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

5. Reparaties moeten worden uitgevoerd zoals aangegeven in de bij dit reglement behorende schets nr. 4, waarbij de randen in elkaar worden gevouwen en aan elkaar worden genaaid met twee zichtbare naden op een onderlinge afstand van ten minste 15 millimeter; de kleur van de aan de binnenkant zichtbare draad moet verschillen van de kleur van de aan de buitenkant zichtbare draad en van de kleur van het dekkleed; alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd. Wanneer bij de reparatie van een dekkleed dat bij de randen is beschadigd, het beschadigde gedeelte moet worden vernieuwd, mag de naad ook worden aangebracht overeenkomstig het bepaalde in het derde lid van dit artikel en de bij dit reglement behorende schets nr. 1. Reparaties aan dekkleden bestaande uit weefsel met een plastic laag mogen eveneens worden uitgevoerd overeenkomstig de methode omschreven in het vierde lid van dit artikel, doch in dit geval moet de band aan beide zijden van het dekkleed worden aangebracht, waarbij het nieuwe gedeelte aan de binnenzijde wordt aangebracht.

6. a) Het dekkleed wordt op zodanige wijze aan het voertuig bevestigd dat het nauwkeurig voldoet aan de voorwaarden vastgelegd in artikel 1, letters a) en b), van dit reglement. De sluiting geschiedt door middel van:

   i) metalen ringen bevestigd aan het voertuig;

   ii) ogen aangebracht in de rand van het dekkleed;

   iii) een rijglijn die door de ringen bovenop het dekkleed gaat en die aan de buitenkant over de gehele lengte zichtbaar blijft.

   Het dekkleed moet de vaste delen van het voertuig bedekken over een afstand van ten minste 250 millimeter gemeten vanuit het middelpunt van de bevestigingsringen, behalve in de gevallen waarin het voertuig zodanig is gebouwd dat toegang tot de laadruimte is uitgesloten.

   b) Wanneer de rand van het dekkleed blijvend moet worden bevestigd aan het voertuig, moet deze bevestiging ononderbroken en stevig zijn aangebracht.

7. Het dekkleed wordt ondersteund door een passende bovenbouw (stijlen, wanden, kaptogen, latten, enz.).

8. De onderlinge afstand tussen de ringen en tussen de ogen mag niet groter zijn dan 200 millimeter. De ogen moeten zijn versterkt.

9. Als rijglijnen dienen te worden gebruikt:

a) stalen kabels met een diameter van ten minste 3 millimeter;

   of

b) koorden van hennep of sisal met een diameter van ten minste 8 millimeter, voorzien van een doorzichtig, niet-rekbaar omhulsel van plastic. De kabels mogen zijn voorzien van een doorzichtig, niet-rekbaar omhulsel van plastic.

10. Iedere kabel en ieder koord moet uit één stuk bestaan en aan beide uiteinden zijn voorzien van een eindstuk van hard metaal. Het bevestigingsstuk van ieder metalen eindstuk moet zijn voorzien van een holle klinknagel die de kabel of het koord doorboort en waardoor het touw of de strip van de douaneverzegeling kan worden aangebracht. De kabel of het koord dient zichtbaar te blijven aan weerszijden van de holle klinknagel, zodat het mogelijk is zich ervan te overtuigen dat deze kabel of dit koord inderdaad uit één stuk bestaat (zie de bij dit reglement behorende schets nr. 5).

11. Bij de openingen die voor het laden en lossen in het dekkleed zijn aangebracht, moeten beide randen van het dekkleed voldoende over elkaar liggen. Daarbij dient de sluiting te geschieden door middel van:

a) een flap die is vastgenaaid of vastgelast overeenkomstig het derde en vierde lid van dit artikel;

b) ringen en ogen die voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in het achtste lid van dit artikel; en

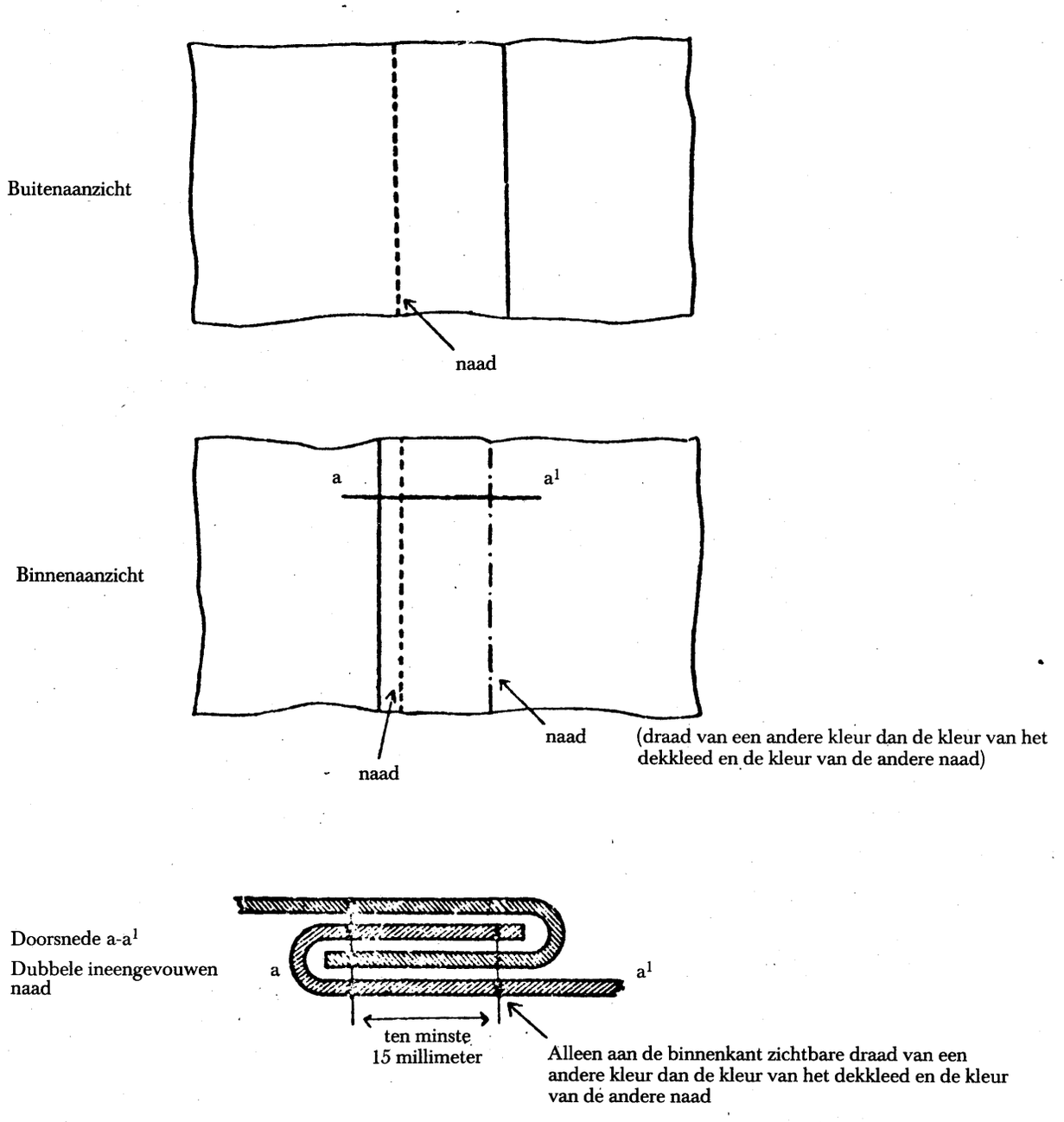
c) een van geschikt materiaal vervaardigde niet-rekbare riem uit één stuk, van ten minste 20 millimeter breed en 3 millimeter dik; deze riem, die door de ringen

wordt aangebracht en beide randen van het dekkleed alsmede de flap vasthoudt, wordt aan de binnenkant van het dekkleed bevestigd en is voorzien van een oog waardoor de kabel of het koord bedoeld in het negende lid van dit artikel kan worden aangebracht.

Een flap is niet vereist, wanneer er een aparte voorziening (bij voorbeeld een keerplaat) aanwezig is om te voorkomen dat toegang wordt verkregen tot de laadruimte zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

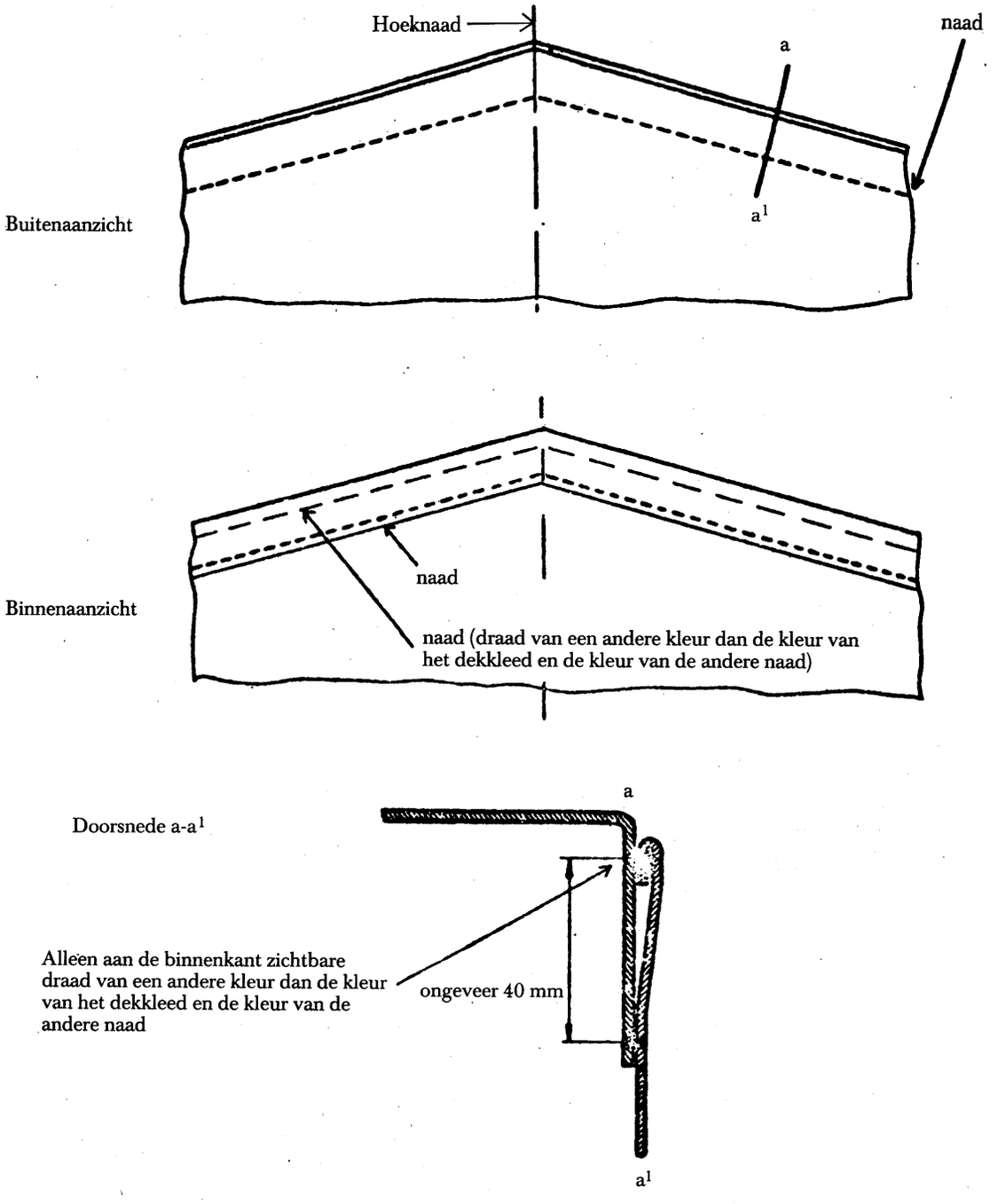
Schets nr. 1

Dekkleed gemaakt van verschillende aan elkaar genaaide stukken



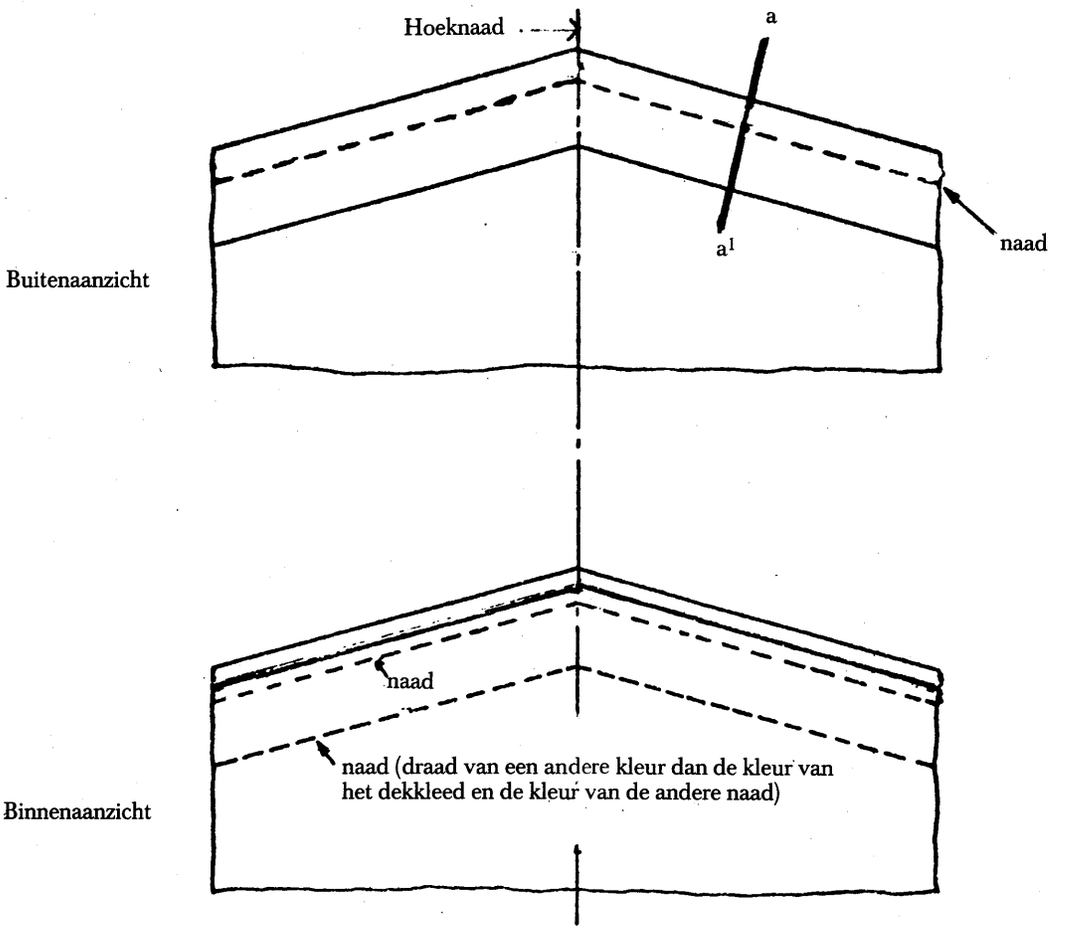
Schets nr. 2

Dekkleed gemaakt van verschillende aan elkaar genaaide stukken

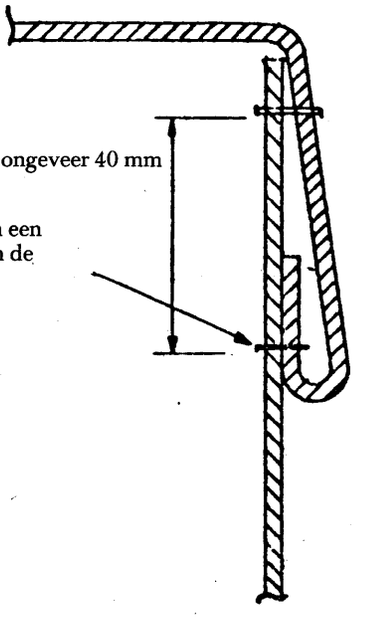


Schets nr. 2 a)

Dekkleed gemaakt van verschillende aan elkaar genaaide stukken



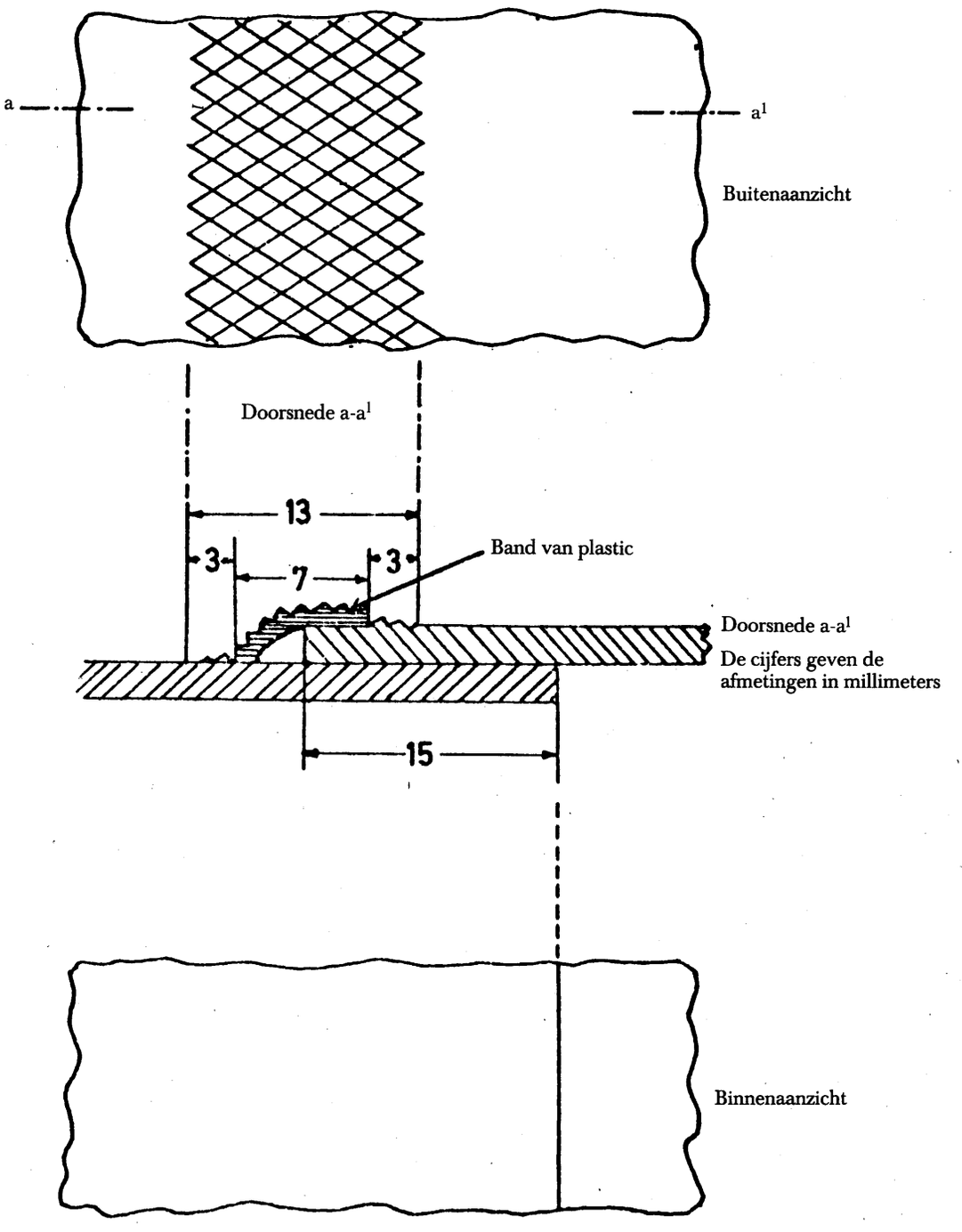
Doorsnede a-a1



Alleen aan de binnenkant zichtbare draad van een andere kleur dan de kleur van het dekkleed en de kleur van de andere naad

Schets nr. 3

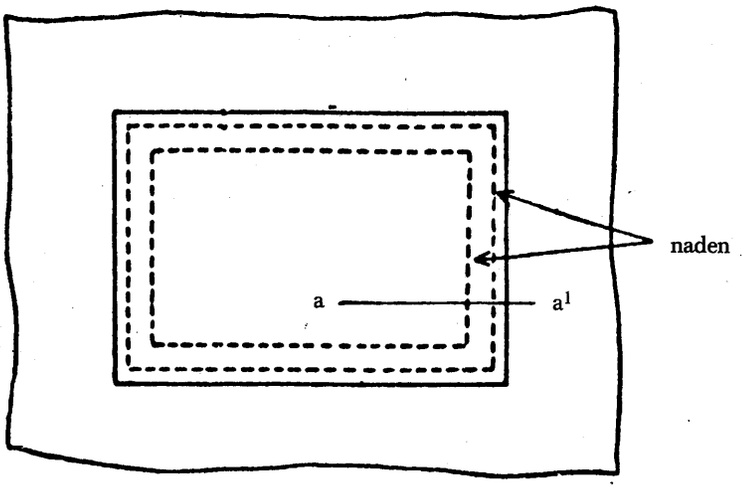
Dekkleed gemaakt van verschillende aan elkaar gelaste stukken



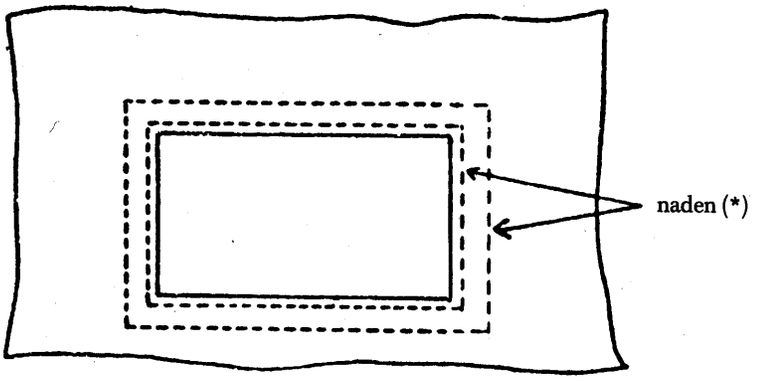
Schets nr. 4

Reparatie van het dekkleed

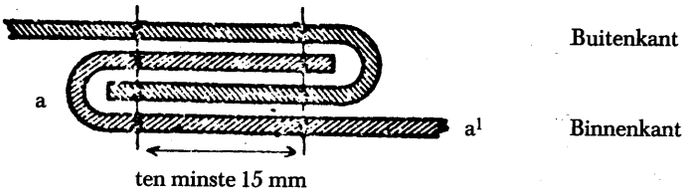
Buitenaanzicht



Binnenaanzicht



Doorsnede a-a1

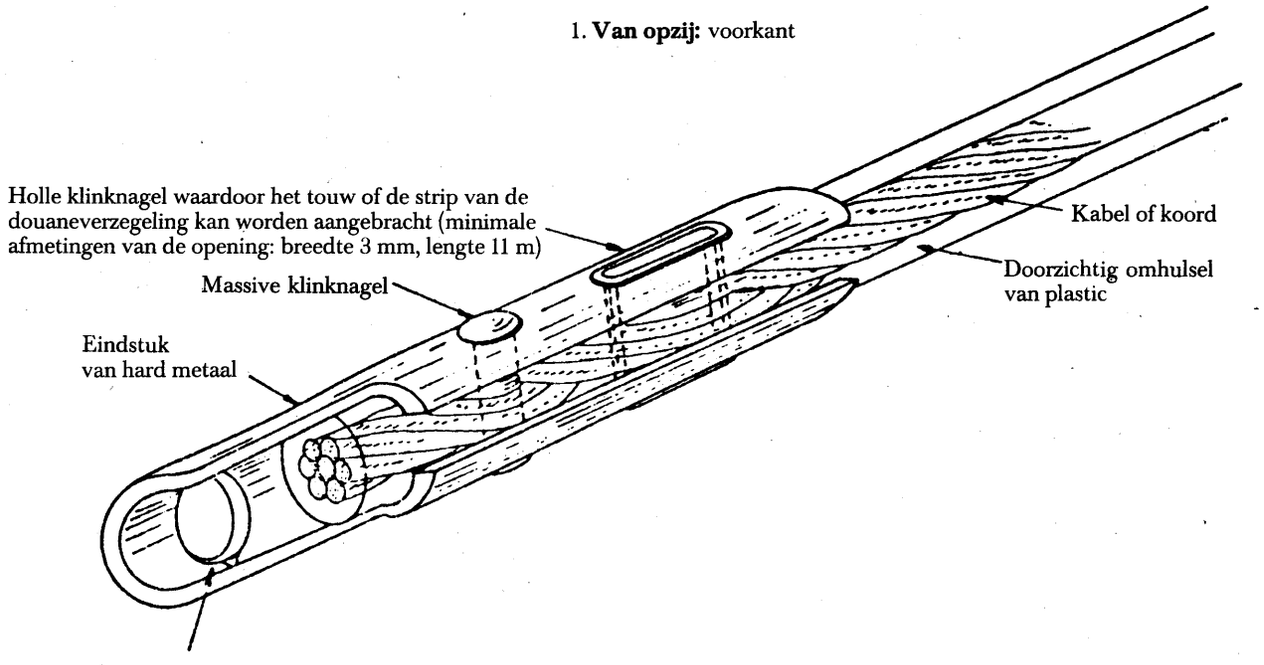


(*) De aan de binnenkant zichtbare draden moeten van een andere kleur zijn dan de aan de buitenkant zichtbare draden en het dekkleed.

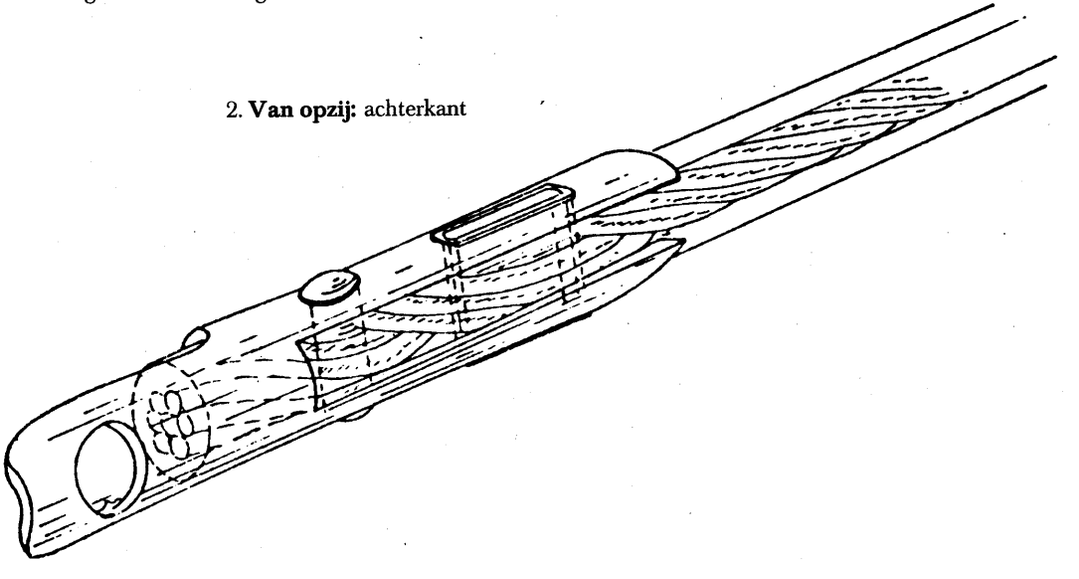
Schets nr. 5

Model van eindstuk

1. **Van opzij:** voorkant



2. **Van opzij:** achterkant



BIJLAGE 3

GOEDKEURINGSPROCEDURE VOOR WEGVOERTUIGEN DIE VOLDOEN AAN DE TECHNISCHE VOORWAARDEN VERVAT IN HET IN BIJLAGE 2 OPGENOMEN REGLEMENT

Algemeen

1. Wegvoertuigen kunnen worden goedgekeurd volgens een van de volgende procedures:

a) hetzij afzonderlijk,

b) hetzij naar prototype (serie wegvoertuigen).

2. Voor goedgekeurde voertuigen wordt een certificaat van goedkeuring afgegeven, dat dient overeen te stemmen met het in bijlage 4 opgenomen model. Dit certificaat moet zijn gedrukt in de taal van het land van afgifte alsmede in de Franse of de Engelse taal. Wanneer de autoriteit die de goedkeuring heeft verleend zulks wenselijk acht, dienen aan het certificaat foto's of tekeningen te worden gehecht die zijn gewaarmerkt door deze autoriteit. Het aantal van deze documenten wordt dan door deze autoriteit vermeld in rubriek 6 van het certificaat.

3. Het certificaat moet in het wegvoertuig aanwezig zijn.

4. De wegvoertuigen worden om de twee jaar voor onderzoek en voor eventuele verlenging van de goedkeuring aangeboden aan de bevoegde autoriteiten van het land waar het voertuig is geregistreerd of, indien het niet is geregistreerd, van het land waar de eigenaar of de gebruiker woont.

5. Indien een wegvoertuig niet meer voldoet aan de technische voorwaarden voor de goedkeuring, moet het, alvorens opnieuw te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, worden teruggebracht in de staat op grond waarvan het was goedgekeurd, zodat het opnieuw voldoet aan deze technische voorwaarden.

6. Wanneer essentiële kenmerken van een wegvoertuig zijn gewijzigd, is dit voertuig niet meer gedekt door de verleende goedkeuring en moet het door de bevoegde autoriteit opnieuw worden goedgekeurd alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR.

7. De bevoegde autoriteiten van het land waar het voertuig is geregistreerd, of in geval van voertuigen die niet behoeven te worden geregistreerd, de bevoegde autoriteiten van het land waar de eigenaar of de gebruiker van het voertuig is gevestigd, kunnen eventueel het certificaat van goedkeuring intrekken of verlengen of een nieuw certificaat van goedkeuring afgeven onder de omstandigheden vermeld in artikel 14 van deze Overeenkomst en in het vierde, vijfde en zesde punt van deze bijlage.

Procedure voor afzonderlijke goedkeuring

8. De afzonderlijke goedkeuring wordt aangevraagd bij de bevoegde autoriteit door de eigenaar, de vervoerder of door de vertegenwoordiger van een van beiden. De bevoegde autoriteit controleert het wegvoertuig dat is aangeboden in toepassing van de algemene voorschriften bedoeld in het eerste tot en met zevende punt hierboven, verzekert zich ervan of het voldoet aan de technische voorwaarden vervat in bijlage 2 en geeft, na goedkeuring, een certificaat af dat overeenstemt met het in bijlage 4 opgenomen model.

Procedure voor goedkeuring per prototype (series wegvoertuigen)

9. Wanneer de wegvoertuigen worden vervaardigd in serie volgens een zelfde prototype, kan de fabrikant goedkeuring van het prototype aanvragen bij de bevoegde autoriteit van het land waar de voertuigen worden vervaardigd.

10. In zijn aanvraag moet de fabrikant voor het type wegvoertuig waarvoor hij de goedkeuring aanvraagt, de identificatienummers of -letters vermelden die hij dit type geeft.

11. Deze aanvraag dient vergezeld te gaan van tekeningen en een uitvoerige ontwerpbeschrijving van het goed te keuren type wegvoertuig.

12. De fabrikant moet zich schriftelijk ertoe verbinden:

a) bij de bevoegde autoriteit de voertuigen van het betrokken type aan te bieden die bedoelde autoriteit wenst te onderzoeken;

b) de bevoegde autoriteit toe te staan te allen tijde tijdens de vervaardiging van de serie van het betrokken type, andere exemplaren te onderzoeken;

c) de bevoegde autoriteit in te lichten over iedere wijziging, hoe gering ook, in de tekeningen of in de ontwerpbeschrijving, alvorens deze aan te brengen;

d) op een zichtbare plaats op de wegvoertuigen de identificatienummers of -letters van het prototype aan te brengen alsmede het serievolgnummer van ieder voertuig van het desbetreffende type (fabrieksnummer);

e) een lijst bij te houden van voertuigen die zijn vervaardigd overeenkomstig het goedgekeurde prototype.

13. De bevoegde autoriteit geeft aan welke wijzigingen eventueel dienen te worden aangebracht in het desbetreffende prototype opdat zij de goedkeuring kan verlenen.

14. De goedkeuring per prototype wordt niet verleend dan nadat de bevoegde autoriteit, na onderzoek van een of meer voertuigen die zijn vervaardigd volgens dit prototype, heeft geconstateerd dat de voertuigen van dit type voldoen aan de technische voorwaarden vervat in bijlage 2.

15. De bevoegde autoriteit stelt de fabrikant schriftelijk in kennis van haar beslissing inzake goedkeuring van het prototype. In deze beslissing, die wordt gedateerd en genummerd, wordt nauwkeurig vermeld welke autoriteit deze beslissing heeft genomen.

16. De bevoegde autoriteit neemt de nodige maatregelen om voor ieder voertuig dat is gebouwd volgens het goedgekeurde prototype, een door haar naar behoren ondertekend certificaat van goedkeuring af te geven.

17. De houder van het certificaat van goedkeuring moet, alvorens het voertuig te gebruiken voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, voor zover nodig op het certificaat van goedkeuring invullen:

— het kenteken van het voertuig (rubriek 1),

of

— wanneer het een voertuig betreft dat niet hoeft te worden geregistreerd, zijn naam en de zetel van zijn bedrijf (rubriek 8).

18. Wanneer een voertuig dat aan de hand van een prototype is goedgekeurd, wordt uitgevoerd naar een ander land dat Partij is bij deze Overeenkomst, is in dat land geen nieuwe goedkeuringsprocedure vereist op grond van de invoer.

Procedure voor het plaatsen van aantekeningen op het certificaat van goedkeuring

19. Wanneer een goedgekeurd voertuig dat goederen vervoert onder dekking van een carnet TIR aanzienlijke gebreken vertoont, kunnen de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen, hetzij weigeren toe te staan dat het voertuig zijn reis vervolgt onder dekking van een carnet TIR, hetzij toestaan dat het voertuig zijn reis onder dekking van een carnet TIR op hun grondgebied vervolgt, en daarbij passende controlemaatregelen nemen. Het goedgekeurde voertuig moet dan zo spoedig mogelijk, en uiterlijk voordat het opnieuw wordt gebruikt voor vervoer onder dekking van een carnet TIR, worden hersteld.

20. In elk van beide gevallen plaatsen de douaneautoriteiten een passende aantekening in rubriek 10 van het certificaat van goedkeuring van het voertuig. Wanneer het voertuig zodanig is hersteld dat daardoor de goedkeuring wordt gerechtvaardigd, wordt het aangeboden aan de bevoegde autoriteiten van een Overeenkomstsluitende Partij die het certificaat opnieuw geldig verklaren door in rubriek 11 te vermelden dat de vorige aantekeningen zijn vervallen. Een voertuig waarvan het certificaat in rubriek 10 een aantekening bevat krachtens bovenstaande bepalingen, kan niet opnieuw worden gebruikt voor vervoer van goederen onder dekking van een carnet TIR, zolang het niet is hersteld en de aantekeningen in rubriek 10 niet vervallen zijn verklaard zoals hierboven is aangegeven.

21. Iedere aantekening op het certificaat moet zijn gedateerd en gewaarmerkt door de douaneautoriteiten.

22. Wanneer de douaneautoriteiten van oordeel zijn dat een voertuig gebreken vertoont die zo onbelangrijk zijn dat daardoor geen gevaar voor fraude kan ontstaan, kan de voortzetting van het gebruik van dit voertuig voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR worden toegestaan. De houder van het certificaat van goedkeuring wordt op de hoogte gesteld van deze gebreken en moet zijn voertuig binnen een redelijke tijd laten herstellen.

BIJLAGE 4

MODEL VAN HET CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING VAN EEN WEGVOERTUIG

(Voorkant)

CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING

van een wegvoertuig voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling

CERTIFICAAT NR. . . . .

TIR-Overeenkomst van . . . . . 19 . .

Afgegeven door (bevoegde autoriteit)

(vouwlijn)

(Achterkant)

BELANGRIJKE PUNTEN

1. Wanneer de autoriteit die de goedkeuring heeft verleend, zulks wenselijk acht, dienen aan het certificaat foto's of tekeningen te worden gehecht die zijn gewaarmerkt door deze autoriteit. Het aantal van deze documenten wordt dan door deze autoriteit vermeld in rubriek 6 van het certificaat.

2. Het certificaat moet in het wegvoertuig aanwezig zijn.

3. De wegvoertuigen worden om de twee jaar voor controle en voor eventuele verlenging van de goedkeuring aangeboden aan de bevoegde autoriteiten van het land waar het voertuig is geregistreerd of, indien het niet is geregistreerd, van het land waar de eigenaar of de gebruiker woont.

4. Indien een wegvoertuig niet meer voldoet aan de technische voorwaarden voor de goedkeuring, moet het, alvorens opnieuw te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, worden teruggebracht in de staat op grond waarvan het was goedgekeurd, zodat het opnieuw voldoet aan deze technische voorwaarden.

5. Wanneer essentiële kenmerken van een wegvoertuig zijn gewijzigd, is dit voertuig niet meer gedekt door de verleende goedkeuring en moet het door de bevoegde autoriteit opnieuw worden goedgekeurd alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR.

Certificaat van goedkeuring nr.

Omschrijving

1. Kenteken .....
2. Type voertuig .....
3. Chassisnummer .....
4. Merk (of naam van de fabrikant) .....
5. Andere kenmerken .....
6. Aantal bijlagen .....

7. Goedkeuring

☐ Afzonderlijke goedkeuring — geldig tot en met

☐ Goedkeuring per prototype
(aankruisen wat van toepassing is)

Plaats .....

Datum .....

Ondertekening .....

Stempel

8. Houder (alleen voor niet-geregistreerde voertuigen)

Naam en adres .....

9. Verlengingen

Geldig t/m			
Plaats			
Datum			
Handtekening			
Stempel			

vouwlijn)

Opmerkingen

(gereserveerd voor de bevoegde autoriteiten)

10. Vastgestelde gebreken		11. In orde bevonden	
Autoriteit	Stempel	Autoriteit	Stempel
Handtekening		Handtekening	
10. Vastgestelde gebreken		11. In orde bevonden	
Autoriteit	Stempel	Autoriteit	Stempel
Handtekening		Handtekening	
10. Vastgestelde gebreken		11. In orde bevonden	
Autoriteit	Stempel	Autoriteit	Stempel
Handtekening		Handtekening	

12. Verdere opmerkingen

Belangrijke punten op de achterzijde

BIJLAGE 5

TIR-PLATEN

1. De afmetingen van de platen dienen 250 mm bij 400 mm te bedragen.

2. Het opschrift TIR moet zijn aangebracht in Latijnse hoofdletters met een hoogte van 200 mm en met een lijndikte van ten minste 20 mm. De letters moeten wit van kleur zijn, de achtergrond blauw.

BIJLAGE 6

TOELICHTING

INLEIDING

i) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 43 van deze Overeenkomst wordt in de toelichting een uitlegging gegeven van sommige bepalingen van deze Overeenkomst en van de daarbij behorende bijlagen. In deze toelichting worden tevens enkele aanbevolen gebruiken genoemd.

ii) De toelichting vormt geen wijziging van de bepalingen van deze Overeenkomst en van de daarbij behorende bijlagen maar geeft alleen een verduidelijking van de inhoud, de betekenis en de draagwijdte hiervan.

iii) In het bijzonder met betrekking tot het bepaalde in artikel 12 en in bijlage 2 bij deze Overeenkomst, betreffende de technische voorwaarden voor de goedkeuring van wegvoertuigen voor vervoer onder douaneverzegeling, wordt in de toelichting, waar nodig, een verduidelijking gegeven van de bouwtechnieken die door de Overeenkomstsluitende Partijen moeten worden aanvaard als in overeenstemming hiermede. Tevens wordt in de toelichting, waar nodig, aangegeven welke bouwtechnieken niet in overeenstemming hiermede zijn.

iv) De toelichting maakt het mogelijk de bepalingen van deze Overeenkomst en de daarbij behorende bijlagen toe te passen, rekening houdend met de technische ontwikkeling en met eisen van economische aard.

2. TOELICHTING OP BIJLAGE 2

2.2. *Artikel 2*

2.2.1. a) Eerste lid, letter a) — Montage van samenstellende delen

a) Indien bevestigingsmiddelen (klinknagels, schroeven, bouten en moeren, enz.) zijn gebruikt, moet hiervan van buitenaf een voldoende aantal dwars door de gemonteerde samenstellende delen zijn aangebracht, aan de binnenzijde uitsteken en daar stevig zijn bevestigd (bij voorbeeld geklonken, gelast, voorzien van een naafbus of een bout, en geklonken of gelast op de moer). Klassieke klinknagels (d.w.z. klinknagels waarvoor, bij het aanbrengen, aan beide zijden van de samen te voegen delen een handeling moet worden verricht) kunnen echter ook van binnen naar buiten worden aangebracht. Daarentegen mag de vloer van de laadruimte ook zijn bevestigd door middel van zelftappende schroeven of zelfborende klinknagels of klinknagels die erin worden geschoten,

wanneer deze van binnen naar buiten loodrecht door de vloer en de onderste metalen dwarsbalken zijn aangebracht, mits enkele uiteinden hiervan zijn verzonken in of gelast op de buitenkant van de dwarsbalk; dit geldt niet voor zelftappende schroeven.

b) De bevoegde autoriteit bepaalt welke en hoeveel bevestigingsmiddelen moeten voldoen aan de vereisten onder letter a) hierboven; daarbij zorgt zij ervoor dat de aldus gemonteerde samenstellende delen niet kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. De keuze en het aanbrengen van andere bevestigingsmiddelen zijn aan geen enkele beperking onderworpen.

c) Bevestigingsmiddelen die van één kant af kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven, dat wil zeggen bevestigingsmiddelen bij het aanbrengen waarvan niet aan beide zijden van de samen te voegen delen een handeling behoeft te worden verricht, zijn in de zin van letter a) hierboven niet toegestaan. Voorbeelden van zulke verbindingsmiddelen zijn expansieklinknagels, blinde klinknagels, e.d.

d) De hierboven omschreven assemblagemethoden zijn van toepassing op bijzondere voertuigen, zoals geïsoleerde voertuigen, koelvoertuigen of tankvoertuigen, voor zover zij niet in strijd zijn met de technische vereisten waaraan deze voertuigen moeten voldoen in verband met hun gebruik. Indien het om technische redenen niet mogelijk is de delen te bevestigen op de wijze zoals omschreven onder letter a) hierboven, mogen de samenstellende delen worden samengevoegd door de middelen vermeld onder letter c) hierboven, mits de aan de binnenkant van de wand gebruikte bevestigingsmiddelen niet van de buitenkant af bereikbaar zijn.

2 2.1. b) **Eerste lid, letter b) — Deuren en andere sluitsystemen**

a) De inrichting waaraan de douaneverzegeling kan worden vastgemaakt, moet:

i) zijn vastgelast dan wel zijn bevestigd met ten minste twee bevestigingsmiddelen overeenkomstig het bepaalde onder letter a) van de toelichting onder 2.2.1. a); of

ii) zo zijn ontworpen dat, wanneer de laadruimte is gesloten en verzegeld, de inrichting niet kan worden verwijderd zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

De inrichting moet eveneens:

iii) zijn voorzien van gaten met een diameter van ten minste 11 mm of van gleuven met een lengte van ten minste 11 mm en een breedte van 3 mm, en

iv) een gelijke zekerheid bieden, ongeacht welke soort verzegeling wordt gebruikt.

b) Scharnieren, hengsels, scharnierpennen of andere voorzieningen voor het ophangen van deuren en dergelijke moeten zijn bevestigd in overeenstemming met de vereisten bedoeld onder letter a), i) en ii) hierboven. De verschillende samenstellende delen hiervan (bij voorbeeld scharnierbladen, -pennen of -wortels) moeten bovendien zo zijn vastgemaakt dat zij, wanneer de laadruimte is gesloten en verzegeld, niet kunnen worden verwijderd of gedemonteerd zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Indien deze voorziening niet van de buitenkant af bereikbaar is, dan is het voldoende wanneer de deur en dergelijke, in gesloten en verzegelde toestand, hier niet uit kan worden genomen zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Indien een deur of sluitinrichting meer dan twee scharnieren heeft, moeten alleen de beide scharnieren die het dichtst bij de uiteinden van de deur zijn, zijn aangebracht overeenkomstig de vereisten bedoeld onder letter a), i) en ii) hierboven.

c) In geval van voertuigen met geïsoleerde laadruimten, mogen de inrichting voor douaneverzegeling, de scharnieren en verdere onderdelen, bij verwijdering waarvan toegang zou worden verkregen tot in de laadruimte of tot ruimten waarin goederen zouden kunnen worden verborgen, bij wijze van uitzondering zijn vastgemaakt aan de deuren van die laadruimten door middel van bouten

of schroeven die van buitenaf zijn aangebracht, maar die overigens niet voldoen aan de vereisten bedoeld onder letter a) van toelichting 2.2.1 a) hierboven, mits:

i) het uiteinde van de bouten of schroeven is bevestigd in een tapplaat of een soortgelijke voorziening bevestigd achter het buitenste paneel van de deur; en

ii) van een passend aantal van deze bouten of schroeven de kop zo is vastgelast aan de inrichting voor douaneverzegeling, de scharnieren, enz., dat deze kop volledig is vervormd en dat deze bouten of schroeven niet kunnen worden verwijderd zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven (1).

Onder „geïsoleerde laadruimte" dient tevens te worden verstaan koel- en vrieslaadruimten.

d) Voertuigen met een groot aantal sluitinrichtingen, zoals schuiven, kranen, mangaten, flenzen, enz. moeten zo zijn ingericht dat het aantal douaneverzegelingen tot een minimum beperkt kan blijven. Daartoe moeten de dicht bij elkaar gelegen sluitinrichtingen onderling zijn verbonden door een gemeenschappelijke inrichting waarvoor slechts één douaneverzegeling nodig is, of zijn voorzien van een afdekplaat die aan hetzelfde doel beantwoordt.

c) Voertuigen waarvan het dak geopend kan worden, moeten zo zijn gebouwd dat het aantal douaneverzegelingen tot een minimum beperkt kan blijven.

2.2.1. c) — 1. **Eerste lid, letter c) — Ventilatieopeningen**

a) De grootste afmeting hiervan mag in beginsel niet meer bedragen dan 400 mm.

b) Openingen die rechtstreeks toegang geven tot de laadruimte moeten zijn afgesloten met metaalgaas of met een geperforeerde metalen plaat (in beide gevallen mag de afmeting van de gaten niet groter zijn dan 3 mm) en zijn beschermd door een gelast metalen traliewerk (maximum afmeting van de mazen: 10 mm).

c) Openingen die niet rechtstreeks toegang geven tot de laadruimte (bij voorbeeld omdat een systeem van meermalen gebogen buizen of van keerplaten is gebruikt) moeten zijn voorzien van dezelfde inrichtingen, met mazen waarvan de afmetingen echter respectievelijk 10 en 20 mm mogen zijn.

d) Wanneer in dekkleden openingen zijn aangebracht, zijn de onder letter b) hierboven bedoelde voorzieningen in beginsel vereist. Afsluitsystemen bestaande uit een aan de buitenkant aangebrachte geperforeerde metalen plaat en een aan de binnenkant bevestigd gaas van metaal of ander materiaal zijn evenwel toegestaan.

e) Soortgelijke voorzieningen van een ander materiaal dan metaal kunnen worden toegestaan, mits de mazen de voorgeschreven afmetingen hebben en het gebruikte materiaal zo stevig is dat de mazen niet aanzienlijk wijder kunnen worden gemaakt zonder dat daarbij een zichtbare beschadiging ontstaat. Bovendien moet de voorziening voor de ventilatie zo zijn aangebracht dat het niet mogelijk is om aan één kant van het dekkleed de vervanging van deze voorziening uit te voeren.

2.2.1. c) — 2. **Eerste lid, letter c) — Afvloeiingsopeningen**

a) De grootste afmeting hiervan mag in beginsel niet meer bedragen dan 35 mm.

b) Openingen die rechtstreeks toegang geven tot de laadruimte, moeten zijn voorzien van de inrichtingen bedoeld onder letter b) van de toelichting 2.2.1. c) — 1 voor de ventilatieopeningen.

c) Wanneer de afvloeiingsopeningen niet rechtstreeks toegang geven tot de laadruimte, zijn de onder letter b) hierboven bedoelde inrichtingen niet vereist, mits de openingen zijn voorzien van een deugdelijk systeem van keerplaten dat gemakkelijk van binnen uit de laadruimte bereikbaar is.

(1) Zie schets nr. 1 bij deze bijlage.

2.3. *Artikel 3*

2.3.3. **Derde lid — Dekkleden bestaande uit verschillende stukken**

a) De verschillende stukken van een zelfde dekkleed mogen zijn gemaakt van verschillend materiaal dat voldoet aan het bepaalde in artikel 3, tweede lid, van bijlage 2.

b) Bij de vervaardiging van het dekkleed is iedere indeling van de stukken die voldoende zekerheid biedt, toegestaan, mits de stukken zijn samengevoegd overeenkomstig de in artikel 3 van bijlage 2 vervatte voorschriften.

2.3.6. a) **Zesde lid, letter a) — Voertuigen met schuifringen**

Metalen bevestigingsringen die kunnen schuiven over de aan de voertuigen bevestigde metalen stangen, zijn aanvaardbaar voor de toepassing van het bepaalde in dit lid (zie schets nr. 2 bij deze bijlage), mits

a) de stangen met een maximale tussenruimte van 60 cm aan het voertuig zijn bevestigd, en wel zo dat zij niet kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht, zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven;

b) het ringen in achtvorm betreft of ringen met een tussenstuk en deze bestaan uit één stuk zonder las;

c) het dekkleed is bevestigd aan het voertuig op een wijze die nauwkeurig voldoet aan het bepaalde in artikel 1, letter a), van bijlage 2 bij de Overeenkomst.

2.3.6. b) **Zesde lid, letter b) — Blijvend bevestigde dekkleden**

Wanneer een of meer randen van het dekkleed blijvend zijn bevestigd aan de carrosserie van het voertuig, moet het dekkleed worden vastgehouden door een strip van metaal of van een ander passend materiaal, die aan de carrosserie van het voertuig wordt bevestigd met bevestigingsmiddelen die voldoen aan de vereisten genoemd onder letter a) van de toelichting 2.2.1. a) van deze bijlage.

2.3.9. **Negende lid — Rijglijnen van staal met kern van textiel**

Voor de toepassing van dit lid zijn rijglijnen toegestaan met een kern van textiel geheel omgeven door zes strengen die uitsluitend uit staaldraad bestaan, mits de diameter van deze kabels ten minste 3 mm bedraagt (afgezien van een eventueel aanwezig doorzichtig omhulsel van plastic).

2.3.11. a) **Elfde lid, letter a) — Spanflappen**

Bij veel voertuigen is het dekkleed aan de buitenkant voorzien van een horizontale flap, waarin over de gehele lengte van de zijwand van het voertuig ogen zijn aangebracht. Deze zogeheten spanflappen dienen om het dekkleed te kunnen spannen met behulp van koorden of dergelijke. Deze flappen zijn wel eens gebruikt voor het verbergen van sneden die horizontaal in dekkleden waren aangebracht en waardoor illegaal toegang kon worden verkregen tot de in het voertuig vervoerde goederen. Daarom wordt aanbevolen het gebruik van dit soort flappen niet toe te staan. Zij kunnen worden vervangen door:

a) soortgelijke spanflappen die aan de binnenkant van het dekkleed zijn bevestigd,

of

b) losse flapjes in elk waarvan een oog is aangebracht en die zijn bevestigd op de buitenkant van het dekkleed en wel met een zodanige tussenruimte dat het dekkleed voldoende kan worden gespannen.

In sommige gevallen is het ook mogelijk om op de dekkleden geen spanflappen te gebruiken.

2.3.11. c) **Elfde lid, letter c) — Dekkleedriemen**

2.3.11.c) — 1 Voor de vervaardiging van de riemen worden de volgende materialen geschikt geacht:

a) leer;

b) niet-rekbaar textiel met inbegrip van weefsel met een plastic laag of van gegummeerd weefsel, mits een gebroken riem van deze materialen niet kan worden hersteld zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Verder moet het plastic waarmee de riemen zijn bedekt, doorzichtig zijn en glad aan de buitenkant.

2.3.11.c) — 2 De sluitinrichting afgebeeld in schets nr. 3 bij deze bijlage voldoet aan de voorschriften van het laatste gedeelte van artikel 3, elfde lid, van bijlage 2, alsmede aan de voorschriften vervat in artikel 3, zesde lid, van bijlage 2.

3. BIJLAGE 3

3.0.17. **Goedkeuringsprocedure**

1. In bijlage 3 wordt bepaald dat de bevoegde autoriteiten van een Overeenkomstsluitende Partij een certificaat van goedkeuring kunnen afgeven voor een voertuig dat op het grondgebied van die Partij is vervaardigd en dat dat voertuig niet aan een aanvullende goedkeuringsprocedure zal worden onderworpen in het land waar het wordt geregistreerd of in het land waar de eigenaar ervan woont, al naar gelang van het geval.

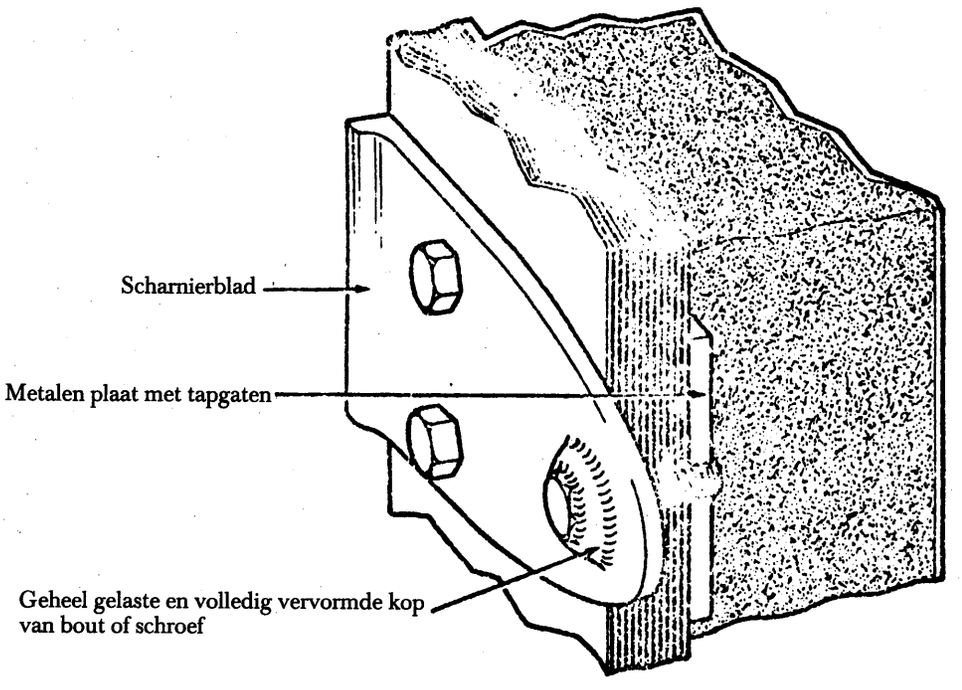
2. Deze bepaling is er niet op gericht het recht te beperken van de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar het voertuig wordt geregistreerd of waar de eigenaar woont om, bij invoer of daarna, de overlegging van een certificaat van goedkeuring te eisen in verband met registratie of controle van het voertuig of soortgelijke formaliteiten.

3.0.20. **Procedure voor het plaatsen van aantekeningen op het certificaat van goedkeuring**

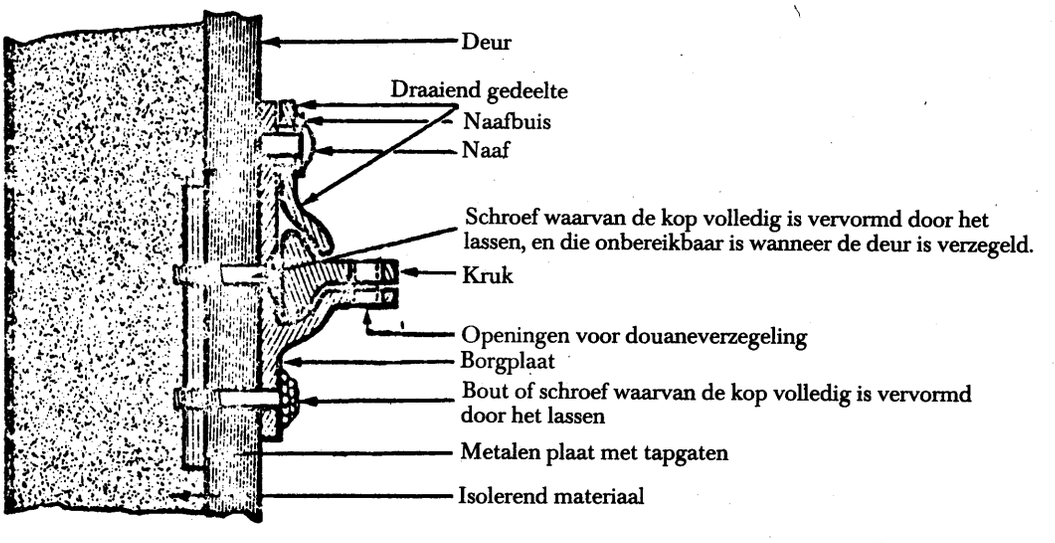
Wanneer het voertuig voldoende is hersteld, kan voor het annuleren van een vermelding betreffende geconstateerde gebreken worden volstaan met in de daartoe bestemde rubriek 11 te vermelden „Gebreken hersteld", plus de naam, de handtekening en het stempel van de desbetreffende bevoegde autoriteit.

Schets nr. 1

Voorbeeld van scharnier en van inrichting voor douaneverzegeling aan deuren van voertuigen met geïsoleerde laadruimten



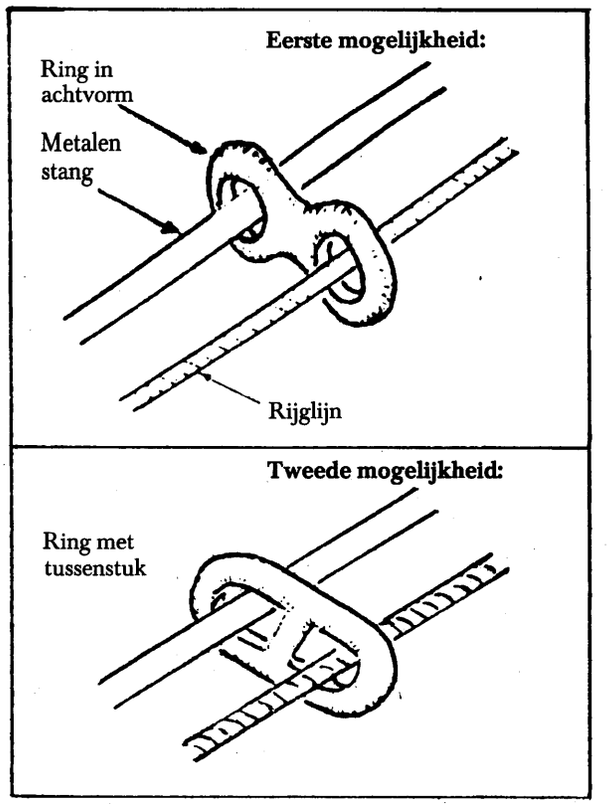
Scharnier

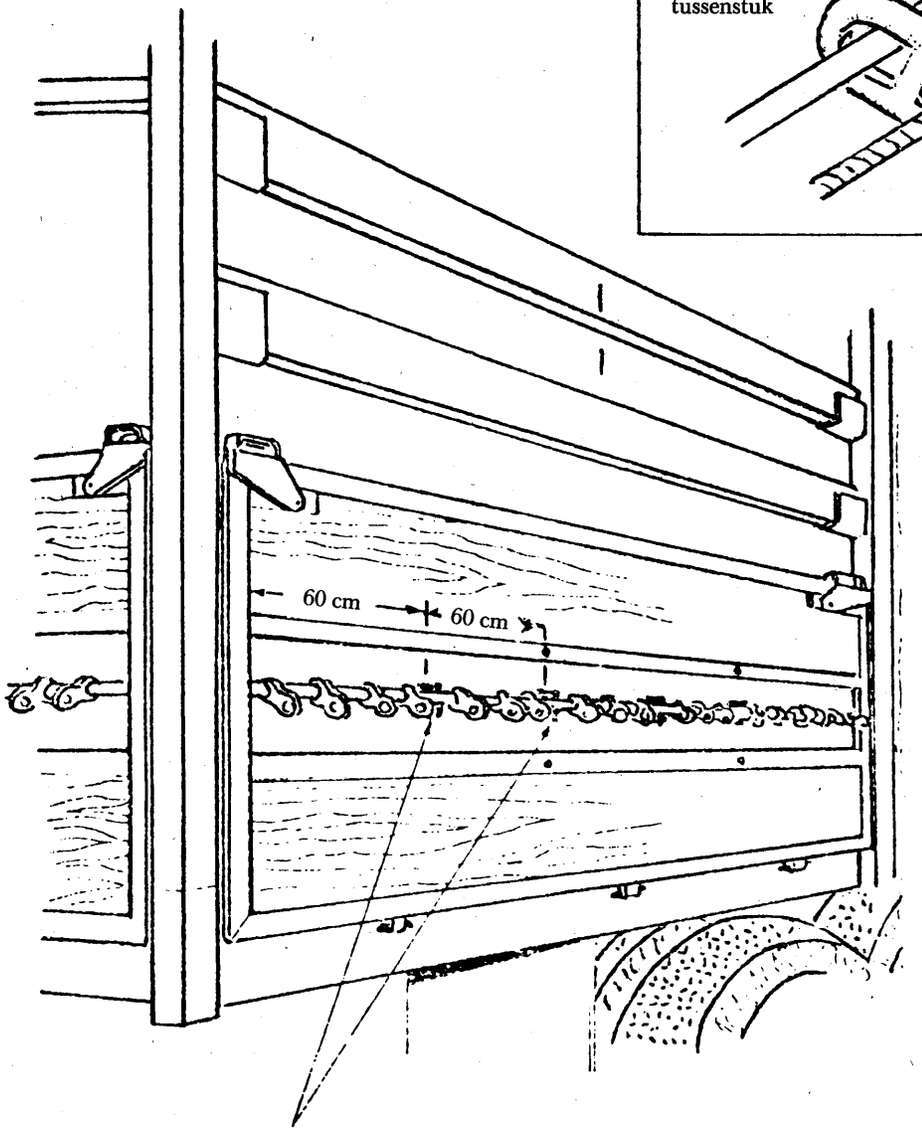


Inrichting voor douaneverzegeling

Schets nr. 2

Voertuigen met dekkleden bevestigd door middel van schuifringen



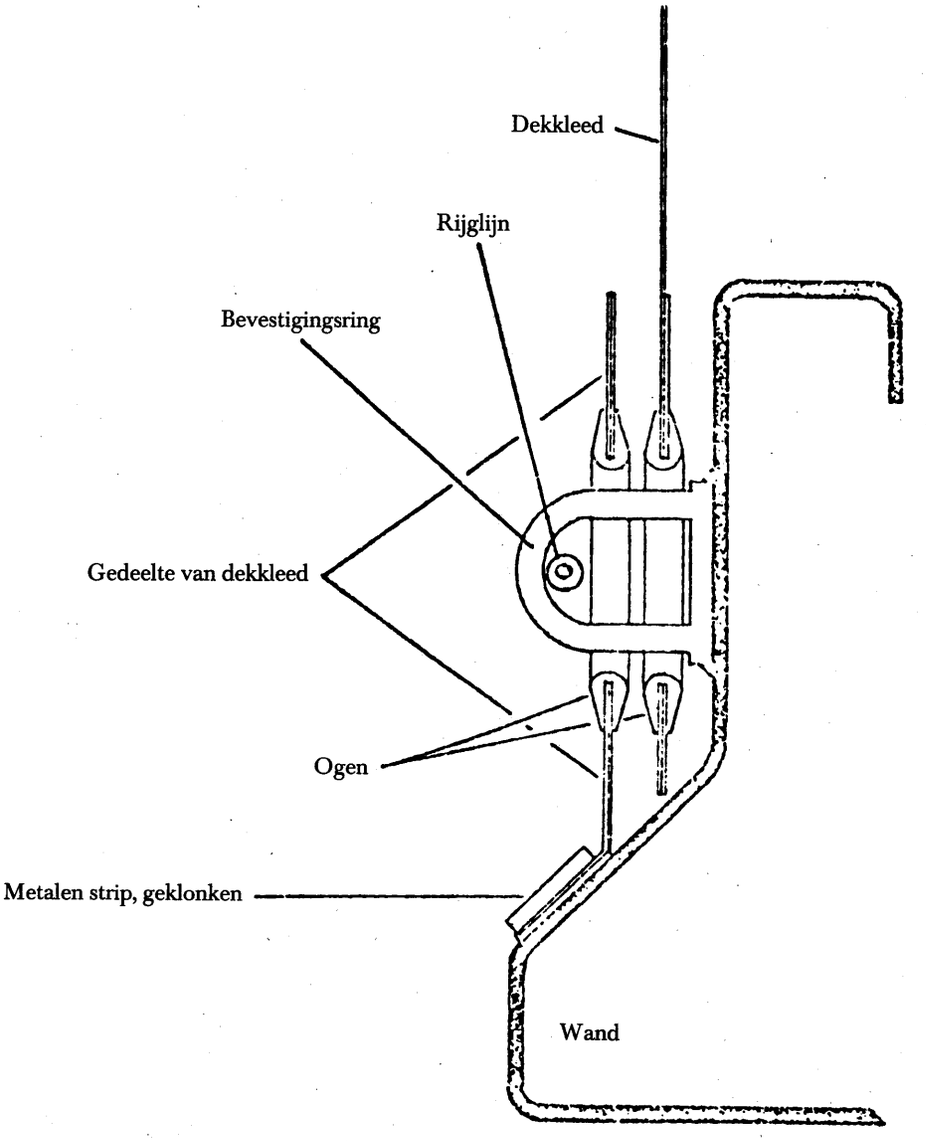


Bevestigingspunten van de stang

Schets nr. 3

Voorbeeld van een inrichting voor het sluiten van het dekkleed van een voertuig

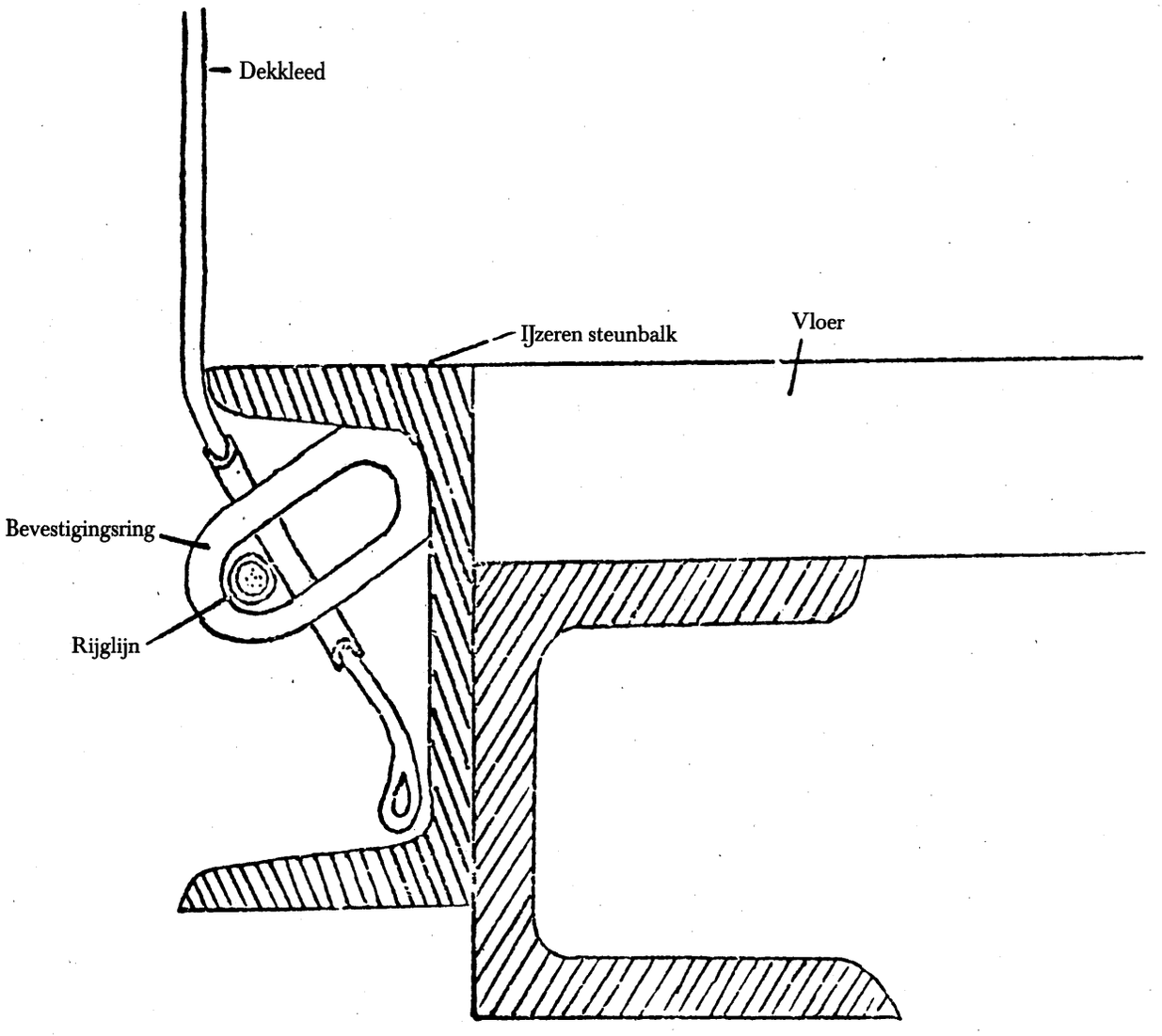
De hieronder afgebeelde inrichting voldoet aan de voorschriften vervat in artikel 3, elfde lid, laatste alinea, van bijlage 2, alsmede aan de voorschriften vervat in artikel 3, zesde lid, van bijlage 2.



Schets nr. 4

Inrichting voor het sluiten van een dekkleed

De hieronder afgebeelde inrichting voldoet aan de voorschriften vervat in artikel 3, zesde lid, letter a), van bijlage 2.



BIJLAGE 7

BIJLAGE BETREFFENDE DE GOEDKEURING VAN CONTAINERS

EERSTE DEEL

REGLEMENT HOUDENDE TECHNISCHE VOORWAARDEN VOOR CONTAINERS DIE KUNNEN WORDEN TOEGELATEN TOT HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DOUANEVERZEGELING

Artikel 1

Grondbeginselen

Voor het internationale vervoer van goederen onder douaneverzegeling kunnen alleen die containers worden goedgekeurd die zodanig zijn gebouwd en ingericht:

a) dat geen goederen aan het verzegelde gedeelte van de container kunnen worden onttrokken of erin gebracht, zonder dat daarbij zichtbare sporen van braak achterblijven of zonder dat de douaneverzegeling wordt verbroken;

b) dat op eenvoudige en doeltreffende wijze een douaneverzegeling kan worden aangebracht;

c) dat de containers geen geheime bergplaats hebben waarin goederen kunnen worden verborgen;

d) dat alle ruimten die goederen kunnen bevatten, gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

Artikel 2

Bouw van de container

1. Om te voldoen aan de voorschriften vastgelegd in artikel 1 van dit reglement:

a) moeten de samenstellende delen van de container (wanden, vloer, deuren, dak, stijlen, frames, dwarsbalken, enz.) zijn samengevoegd hetzij door bevestigingsmiddelen die niet van de buitenkant kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven, hetzij volgens methoden die erop zijn gericht een eenheid te vormen die niet kan worden veranderd zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven. Indien de wanden, de vloer, de deuren en het dak uit verschillende delen zijn samengesteld, moeten deze delen voldoen aan dezelfde voorschriften en voldoende stevig zijn;

b) moeten de deuren en alle andere sluitsystemen (met inbegrip van kranen, mangaten, flenzen, enz.) een inrichting omvatten waarop een douaneverzegeling kan worden aangebracht. Deze inrichting mag niet van buitenaf kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven, en moet zodanig zijn dat de deur of sluiting niet kan worden geopend zonder dat de douaneverzegeling wordt verbroken. De douaneverzegeling wordt op passende wijze beschermd. Openslaande daken zijn toegestaan;

c) moeten de ventilatie- en afvloeiingsopeningen zijn voorzien van een inrichting waardoor de toegang tot in de container wordt belet. Deze inrichting mag niet van buitenaf kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

2. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 1, letter c), van dit reglement, zijn samenstellende delen van de container die, om praktische redenen, lege ruimten moeten bevatten (bij voorbeeld tussen de schotten van een dubbele wand), toegestaan. Opdat deze ruimten niet kunnen worden gebruikt om er goederen te verbergen:

i) mag de binnenbekleding van de container niet kunnen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven; of

ii) moeten deze ruimten in aantal tot een minimum beperkt blijven en moeten zij gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

Artikel 3

Opvouwbare containers en containers die uit elkaar kunnen worden genomen

Opvouwbare containers en containers die uit elkaar kunnen worden genomen, zijn onderworpen aan het bepaalde in de artikelen 1 en 2 van dit reglement; bovendien moeten zij zijn voorzien van een vergrendelingssysteem waarmee de verschillende delen worden vastgezet zodra de container is gemonteerd. Dit vergrendelingssysteem moet door de douane kunnen worden verzegeld indien het zich aan de buitenkant van de gemonteerde container bevindt.

Artikel 4

Containers met dekkleden

1. Containers met dekkleden moeten voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in de artikelen 1, 2 en 3 van dit reglement voor zover deze op bedoelde containers kunnen worden toegepast. Bovendien moeten zij in overeenstemming zijn met het bepaalde in dit artikel.

2. Het dekkleed moet zijn gemaakt van sterk zeildoek of weefsel met een plastic laag of van gegummeerd weefsel, welk voldoende stevig en niet rekbaar weefsel is. Het moet in goede staat verkeren en zodanig zijn vervaardigd dat, wanneer de sluiting is aangebracht, men geen toegang tot de lading kan verkrijgen zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

3. Indien het dekkleed bestaat uit verschillende stukken, moeten de randen van deze stukken in elkaar zijn gevouwen en aan elkaar zijn genaaid met twee naden op een onderlinge afstand van ten minste 15 millimeter. De naden moeten zijn gemaakt overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 1; indien het evenwel voor bepaalde delen van het dekkleed (zoals flappen aan de achterkant en versterkte hoeken) niet mogelijk is de stukken op deze wijze aan elkaar te naaien, dan is het voldoende de rand van het bovenste gedeelte te vouwen en te naaien overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 2. Een van de naden mag uitsluitend aan de binnenkant zichtbaar zijn, terwijl de kleur van de voor deze naad gebruikte draad duidelijk moet verschillen van de kleur van het dekkleed alsmede van de kleur van de draad die is gebruikt voor de andere naad. Alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd.

4. Indien het dekkleed is gemaakt van weefsel met een plastic laag, en bestaat uit verschillende stukken, kunnen deze stukken ook aan elkaar zijn gelast overeenkomstig de bij dit reglement behorende schets nr. 3. De rand van een stuk moet over een breedte van ten minste 15 millimeter over de rand van het andere stuk vallen. De stukken worden over deze gehele breedte samengelast. Hierbij wordt over de buitenste rand een band van plastic aangebracht met een breedte van ten minste 7 millimeter die op dezelfde wijze wordt vastgelast. Op deze band, alsmede over een breedte van ten minste 3 millimeter aan weerszijden van deze band, wordt een duidelijk en uniform reliëfteken gedrukt. De stukken worden zodanig samengelast dat zij niet kunnen worden gescheiden en weer opnieuw worden samengevoegd, zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

5. Reparaties moeten worden uitgevoerd zoals aangegeven in de bij dit reglement behorende schets nr. 4, waarbij de randen in elkaar worden gevouwen en aan elkaar worden genaaid met twee zichtbare naden op een onderlinge afstand van ten minste 15 millimeter; de kleur van de aan de binnenkant zichtbare draad moet verschillen van de kleur van de aan de buitenkant zichtbare draad en van de kleur van het dekkleed; alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd. Wanneer bij de reparatie van een dekkleed dat bij de randen is beschadigd, het beschadigde gedeelte moet worden vernieuwd, mag de naad ook worden aangebracht overeenkomstig het bepaalde in het derde lid van dit artikel en de bij dit reglement behorende schets nr. 1. Reparaties aan dekkleden bestaande uit weefsel met een plastic laag mogen eveneens worden uitgevoerd overeenkomstig de methode omschreven in het vierde lid van dit artikel, doch in dat geval moet de las aan beide zijden van het dekkleed worden aangebracht, waarbij het nieuwe gedeelte aan de binnenzijde wordt aangebracht.

6. a) Het dekkleed wordt op zodanige wijze aan de container bevestigd dat het nauwkeurig voldoet aan de voorwaarden vastgelegd in artikel 1, letters a) en b), van dit reglement. De sluiting geschiedt door middel van:

   i) metalen ringen bevestigd aan de container;

   ii) ogen aangebracht in de rand van het dekkleed;

   iii) een rijglijn die door de ringen bovenop het dekkleed gaat en die aan de buitenkant over de gehele lengte zichtbaar blijft.

   Het dekkleed moet de vaste delen van de container bedekken over een afstand van ten minste 250 millimeter gemeten vanuit het middelpunt van de bevestigingsringen, behalve in de gevallen waarin de container zodanig is gebouwd dat toegang tot de goederen is uitgesloten.

   b) Wanneer de rand van een dekkleed blijvend moet worden bevestigd aan de container, moet deze bevestiging ononderbroken en stevig zijn aangebracht.

7. De onderlinge afstand tussen de ringen of de ogen mag niet groter zijn dan 200 mm. De ogen moeten zijn versterkt.

8. Als rijglijnen dienen te worden gebruikt:

a) stalen kabels met een diameter van ten minste 3 millimeter;

   of

b) koorden van hennep of sisal met een diameter van ten minste 8 millimeter, voorzien van een doorzichtig, niet-rekbaar omhulsel van plastic.

De kabels mogen zijn voorzien van een doorzichtig, niet-rekbaar omhulsel van plastic.

9. Iedere kabel en ieder koord moet uit één stuk bestaan en aan beide uiteinden zijn voorzien van een eindstuk van hard metaal. Het bevestigingsstuk van ieder metalen eindstuk moet zijn voorzien van een holle klinknagel die de kabel of het koord doorboort en waardoor het touw of de strip van de douaneverzegeling kan worden aangebracht. De kabel of het koord dient zichtbaar te blijven aan weerszijden van de holle klinknagel, zodat het mogelijk is zich ervan te overtuigen dat deze kabel of dit koord inderdaad uit één stuk bestaat (zie de bij dit reglement behorende schets nr. 5).

10. Bij de openingen die voor het laden en lossen in het dekkleed zijn aangebracht, moeten beide randen van het dekkleed voldoende over elkaar liggen. Daarbij dient de sluiting te geschieden door middel van:

a) een flap die is vastgenaaid of vastgelast overeenkomstig het derde en vierde lid van dit artikel;

b) ringen en ogen die voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in het zevende lid van dit artikel; en

c) een van geschikt materiaal vervaardigde niet-rekbare riem uit één stuk, van ten minste 20 millimeter breed en 3 millimeter dik; deze riem, die door de ringen wordt aangebracht en beide randen van het dekkleed alsmede de flap vasthoudt, wordt aan de binnenkant van het dekkleed bevestigd en is voorzien van een oog waardoor de kabel of het koord bedoeld in het achtste lid van dit artikel kan worden aangebracht.

Een flap is niet vereist, wanneer er een aparte voorziening (bij voorbeeld een keerplaat) aanwezig is om te voorkomen dat toegang wordt verkregen tot de lading zonder dat daarbij zichtbare sporen achterblijven.

11. De identificatietekens die op de container alsmede op de in het tweede deel van deze bijlage bedoelde goedkeuringsplaat moeten staan, mogen in geen geval worden bedekt door het dekkleed.

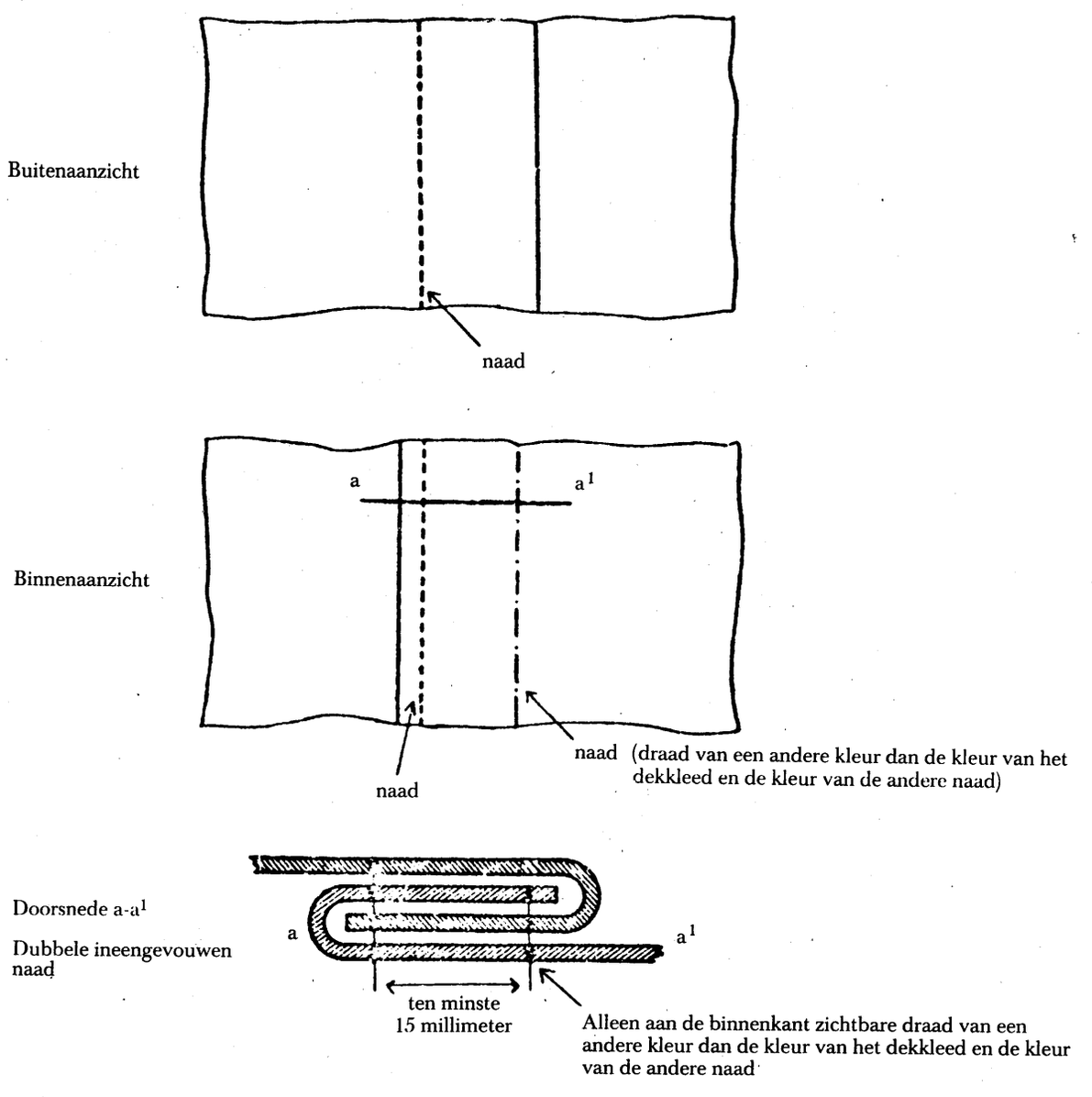
Artikel 5

Overgangsbepalingen

Tot 1 januari 1977 mogen eindstukken worden gebruikt die in overeenstemming zijn met de bij dit reglement behorende schets nr. 5, ook al heeft de bijbehorende holle klinknagel van een eerder goedgekeurd model een opening waarvan de afmetingen kleiner zijn dan die welke in de schets zijn aangegeven.

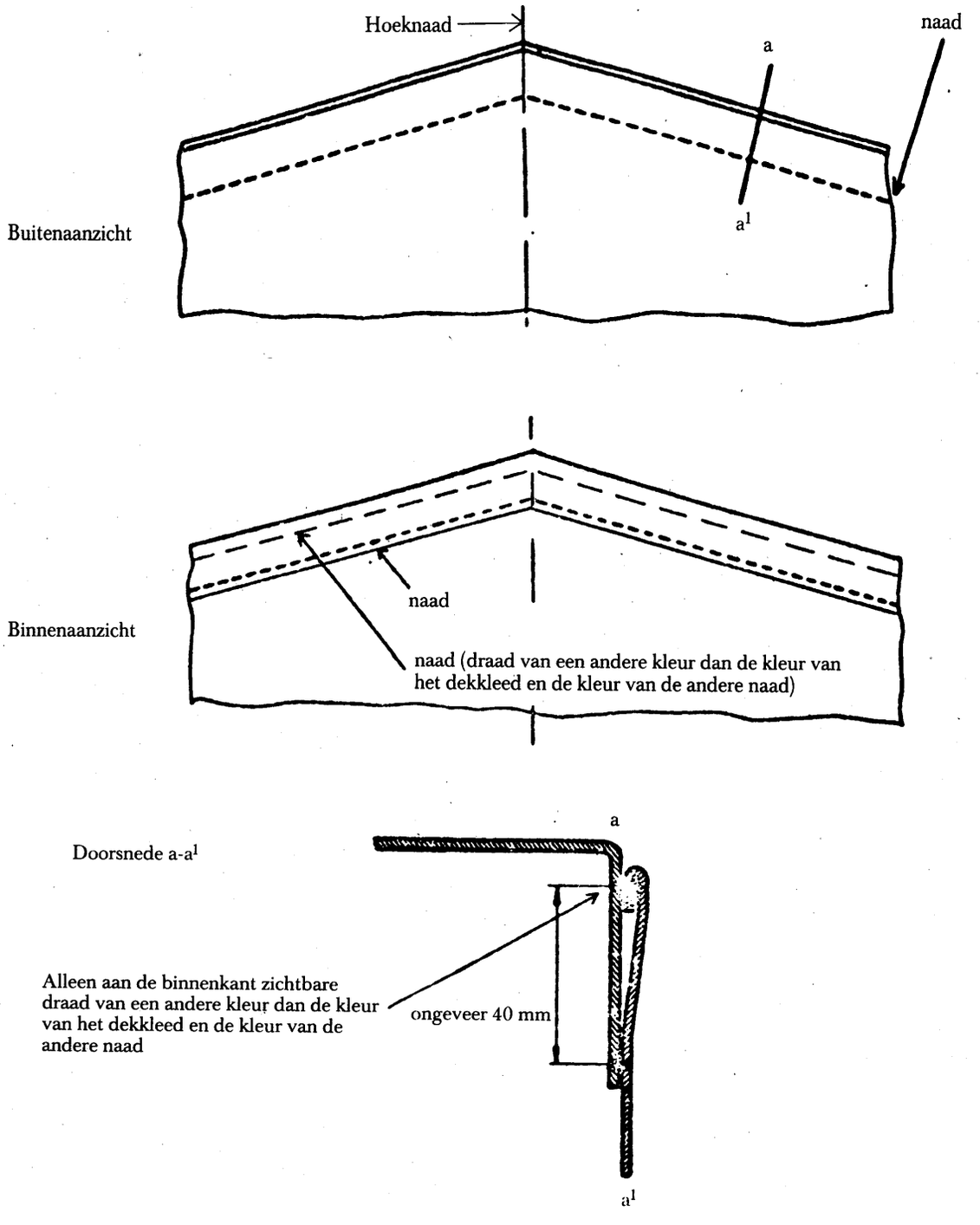
Schets nr. 1

Dekkleed gemaakt van verschillende stukken (Aan elkaar genaaid)



Schets nr. 2

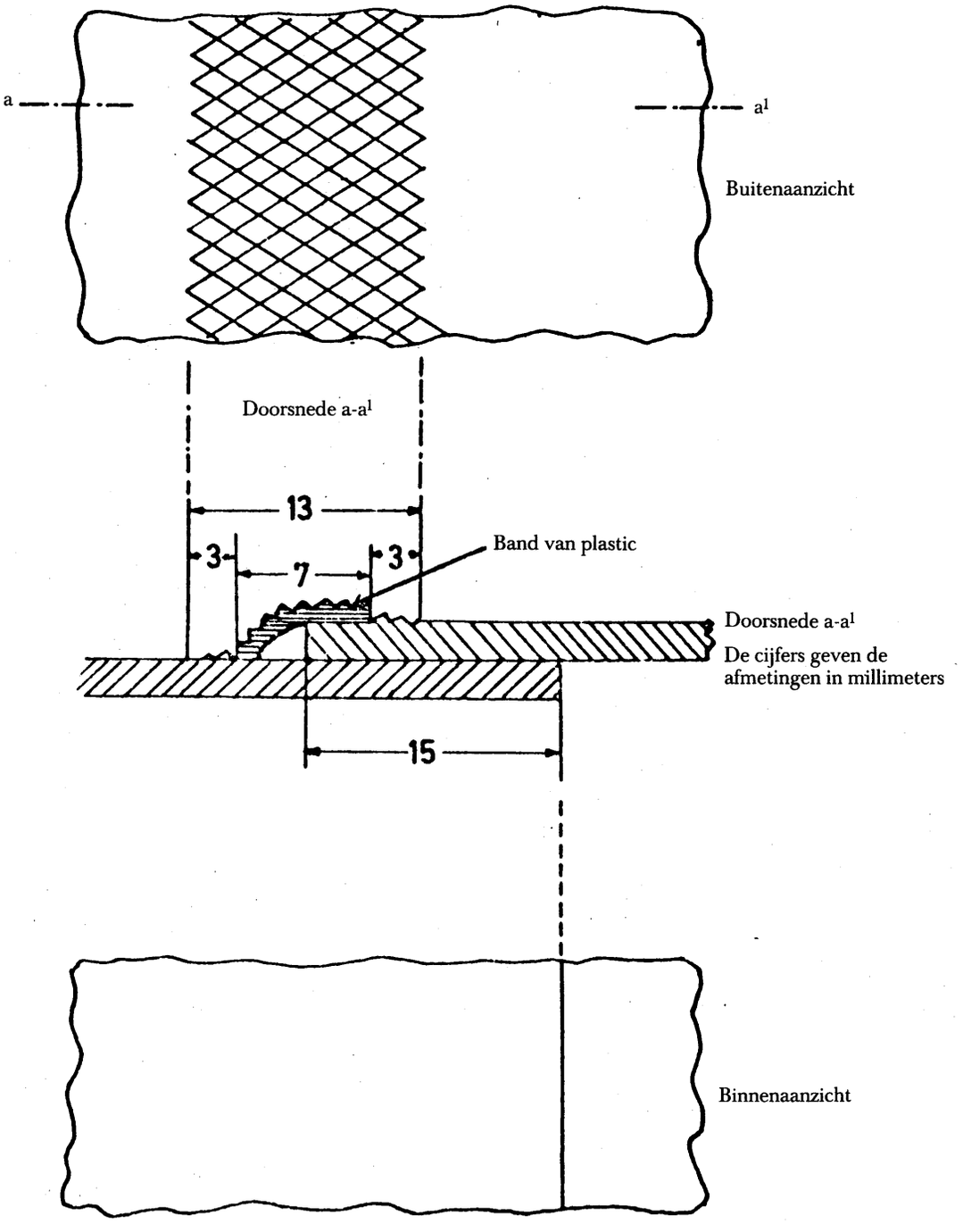
Dekkleed gemaakt van verschillende stukken



Noot: Ook zijn toegestaan hoeknaden die zijn uitgevoerd volgens de schets nr. 2 a) van bijlage 2 bij deze Overeenkomst afgebeelde methode.

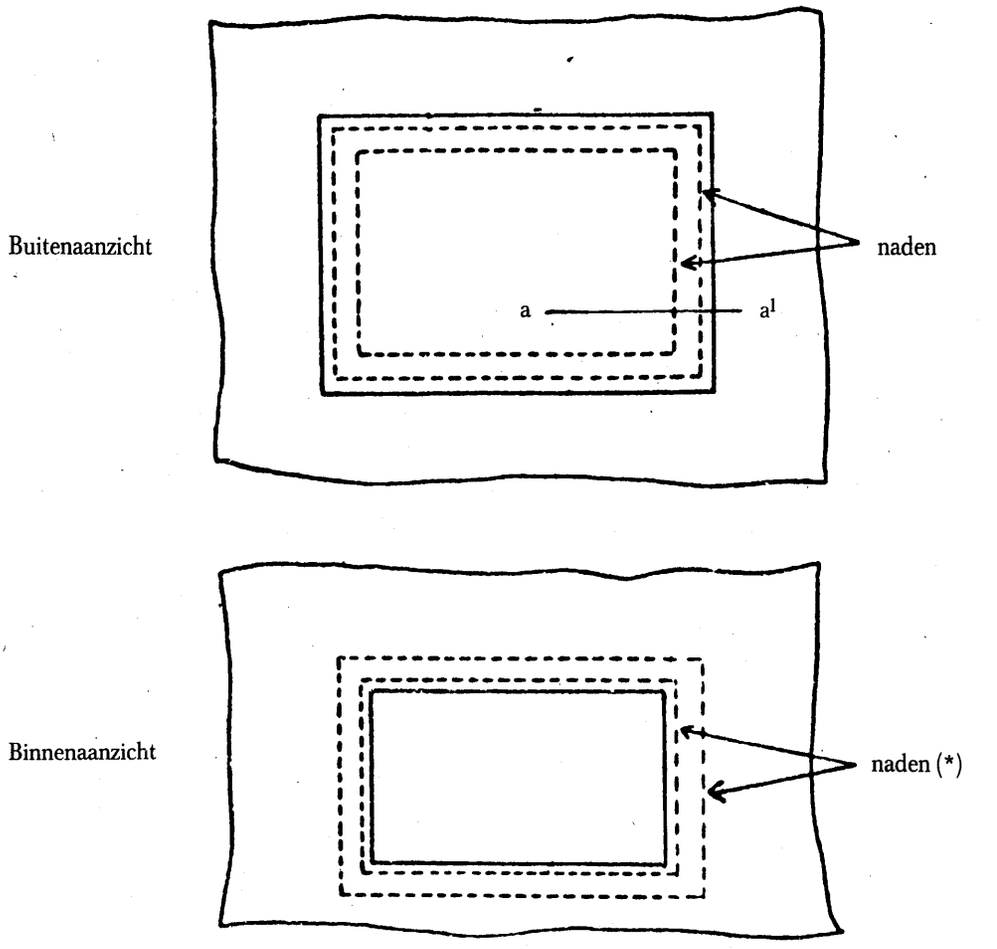
Schets nr. 3

Dekkleed gemaakt van verschillende stukken (Aan elkaar gelast)



Schets nr. 4

Reparatie van het dekkleed

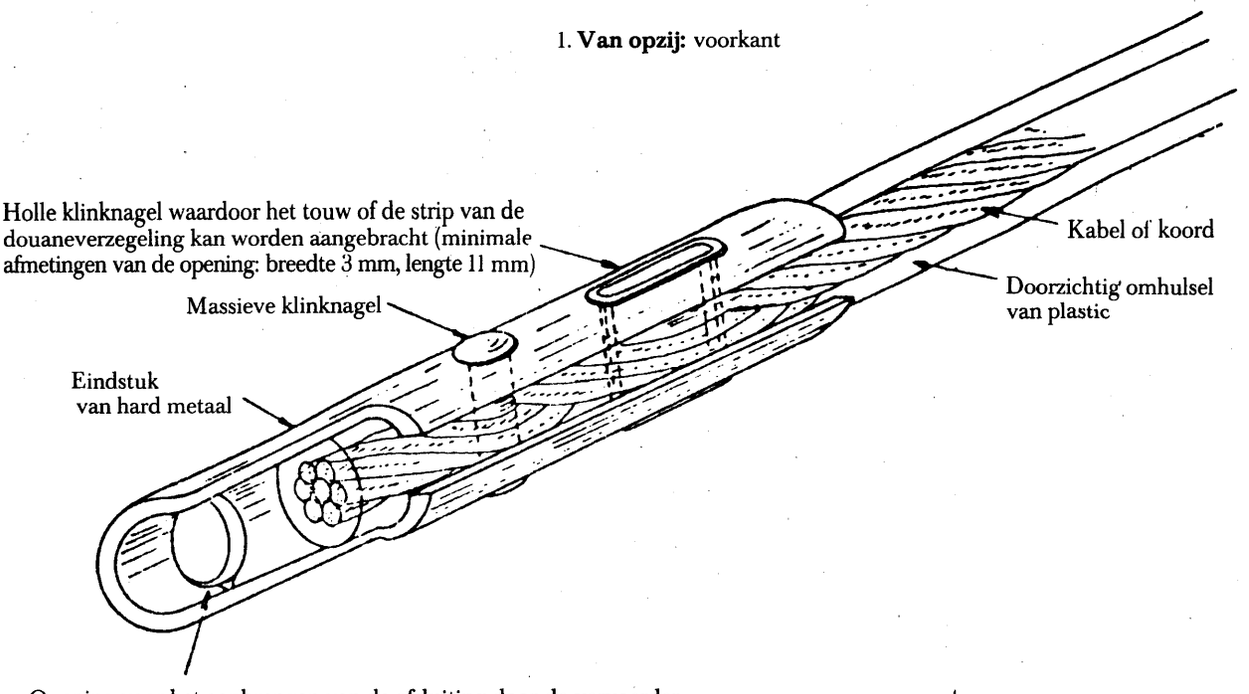


(*) De aan de binnenkant zichtbare draden moeten van een andere kleur zijn dan de aan de buitenkant zichtbare draden en het dekkleed.

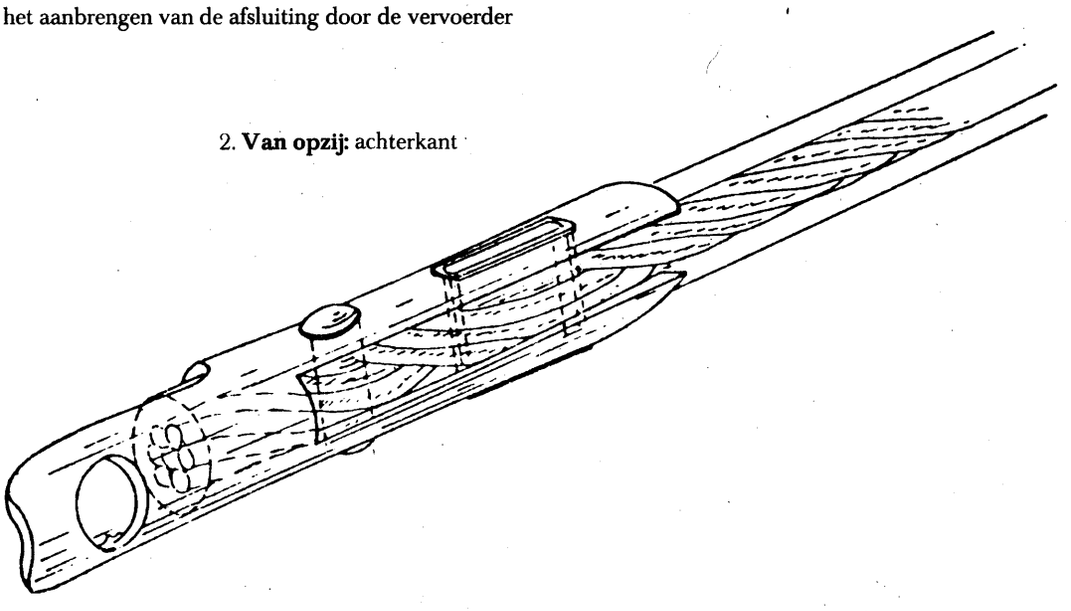
Schets nr. 5

Model van eindstuk

1. **Van opzij:** voorkant



2. **Van opzij:** achterkant



TWEEDE DEEL

GOEDKEURINGSPROCEDURES VOOR CONTAINERS DIE VOLDOEN AAN DE TECHNISCHE VOORWAARDEN VERVAT IN HET EERSTE DEEL

Algemeen

1. Containers kunnen worden goedgekeurd voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling:

a) bij de vervaardiging, per prototype (goedkeuringsprocedure bij de vervaardiging);

b) na de vervaardiging, afzonderlijk of voor een bepaald aantal containers van een zelfde type (goedkeuringsprocedure na de vervaardiging).

Gemeenschappelijke bepalingen voor beide goedkeuringsprocedures

2. De bevoegde autoriteit die de goedkeuring verricht, geeft na goedkeuring aan de aanvrager een certificaat van goedkeuring af dat geldig is voor een onbeperkte serie containers van het goedgekeurde type of voor een bepaald aantal containers.

3. De persoon aan wie de goedkeuring is verleend, moet, alvorens de goedgekeurde container(s) te gebruiken voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling, hierop een goedkeuringsplaat aanbrengen.

4. De goedkeuringsplaat moet blijvend worden bevestigd op een plaats waar deze duidelijk zichtbaar is en naast andere platen die voor officiële doeleinden zijn afgegeven.

5. De goedkeuringsplaat, die overeen dient te stemmen met het in aanhangsel 1 bij dit deel opgenomen model nr. I, dient te bestaan uit een metalen plaat van ten minste 20 cm bij 10 cm. Op de voorkant hiervan dienen in ieder geval in het Frans of in het Engels de volgende aanduidingen te zijn gegraveerd, dan wel in reliëf of op een andere wijze blijvend leesbaar te zijn aangebracht;

a) „goedgekeurd voor vervoer onder douaneverzegeling";

b) de naam van het land waar de container is goedgekeurd, hetzij voluit, hetzij door middel van de nationaliteitsletters ter aanduiding van het land van registratie van de motorvoertuigen in het internationale wegverkeer, het nummer van het certificaat van goedkeuring (cijfers, letters, enz.), alsmede het jaar van goedkeuring (bij voorbeeld „NL/26/73" betekent: Nederland, certificaat van goedkeuring nr. 26, afgegeven in 1973);

c) het door de fabrikant gegeven volgnummer van de container (fabrieksnummer);

d) indien de container is goedgekeurd aan de hand van een prototype, de identificatienummers of -letters van het type.

6. Indien een container niet meer voldoet aan de technische voorwaarden voor de goedkeuring, moet deze, alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling, worden teruggebracht in de staat op grond waarvan deze was goedgekeurd, zodat deze opnieuw kan voldoen aan deze technische voorwaarden.

7. Wanneer essentiële kenmerken van een container zijn gewijzigd, is deze container niet meer gedekt door de verleende goedkeuring en moet deze door de bevoegde autoriteit opnieuw worden goedgekeurd alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling.

Bijzondere bepalingen voor de goedkeuring per prototype bij de vervaardiging

8. Wanneer de containers worden vervaardigd in serie volgens een zelfde type, kan de fabrikant goedkeuring van het prototype aanvragen bij de bevoegde autoriteit van het land waar de containers worden vervaardigd.

9. In zijn aanvraag moet de fabrikant voor het type container waarvoor hij de goedkeuring aanvraagt, de identificatienummers of -letters vermelden die hij dit type geeft.

10. Deze aanvraag dient vergezeld te gaan van tekeningen en een uitvoerige ontwerpbeschrijving van het goed te keuren type container.

11. De fabrikant moet zich schriftelijk ertoe verbinden:

a) bij de bevoegde autoriteit de containers van het betrokken type aan te bieden die bedoelde autoriteit wenst te onderzoeken;

b) de bevoegde autoriteit toe te staan te allen tijde tijdens de vervaardiging van de serie van het betrokken type andere exemplaren te onderzoeken;

c) de bevoegde autoriteit in te lichten over iedere wijziging, hoe gering ook, in de tekeningen of in de ontwerpbeschrijving, alvorens deze wijziging aan te brengen;

d) op een zichtbare plaats op de containers, behalve de op de goedkeuringsplaat vereiste tekens, de identificatienummers of -letters van het prototype aan te

brengen alsmede het serievolgnummer van iedere container van het desbetreffende type (fabrieksnummer);

e) een lijst bij te houden van de containers die zijn vervaardigd overeenkomstig het goedgekeurde prototype.

12. De bevoegde autoriteit geeft aan welke wijzigingen eventueel dienen te worden aangebracht op het desbetreffende prototype opdat zij de goedkeuring kan verlenen.

13. De goedkeuring per prototype wordt niet verleend dan nadat de bevoegde autoriteit, na onderzoek van één of meer containers die zijn vervaardigd volgens dit prototype, heeft geconstateerd dat de containers van dit type voldoen aan de technische voorwaarden vervat in het eerste deel.

14. Wanneer een type container is goedgekeurd, wordt aan de aanvrager één certificaat van goedkeuring afgegeven dat overeenstemt met het in aanhangsel 2 bij dit deel opgenomen model nr. II en dat geldt voor alle containers die worden gebouwd overeenkomstig de ontwerpbeschrijving van het goedgekeurde type. Dit certificaat geeft de fabrikant het recht om op iedere container van de serie een goedkeuringsplaat aan te brengen van het model omschreven in punt 5 van dit deel.

Bijzondere bepalingen voor de goedkeuring na de vervaardiging

15. Wanneer de goedkeuring niet bij de vervaardiging is aangevraagd, kan de eigenaar of de vervoerder dan wel de vertegenwoordiger van één van beiden de goedkeuring aanvragen bij de bevoegde autoriteit aan wie hij de container(s) die hij wil laten keuren, kan aanbieden.

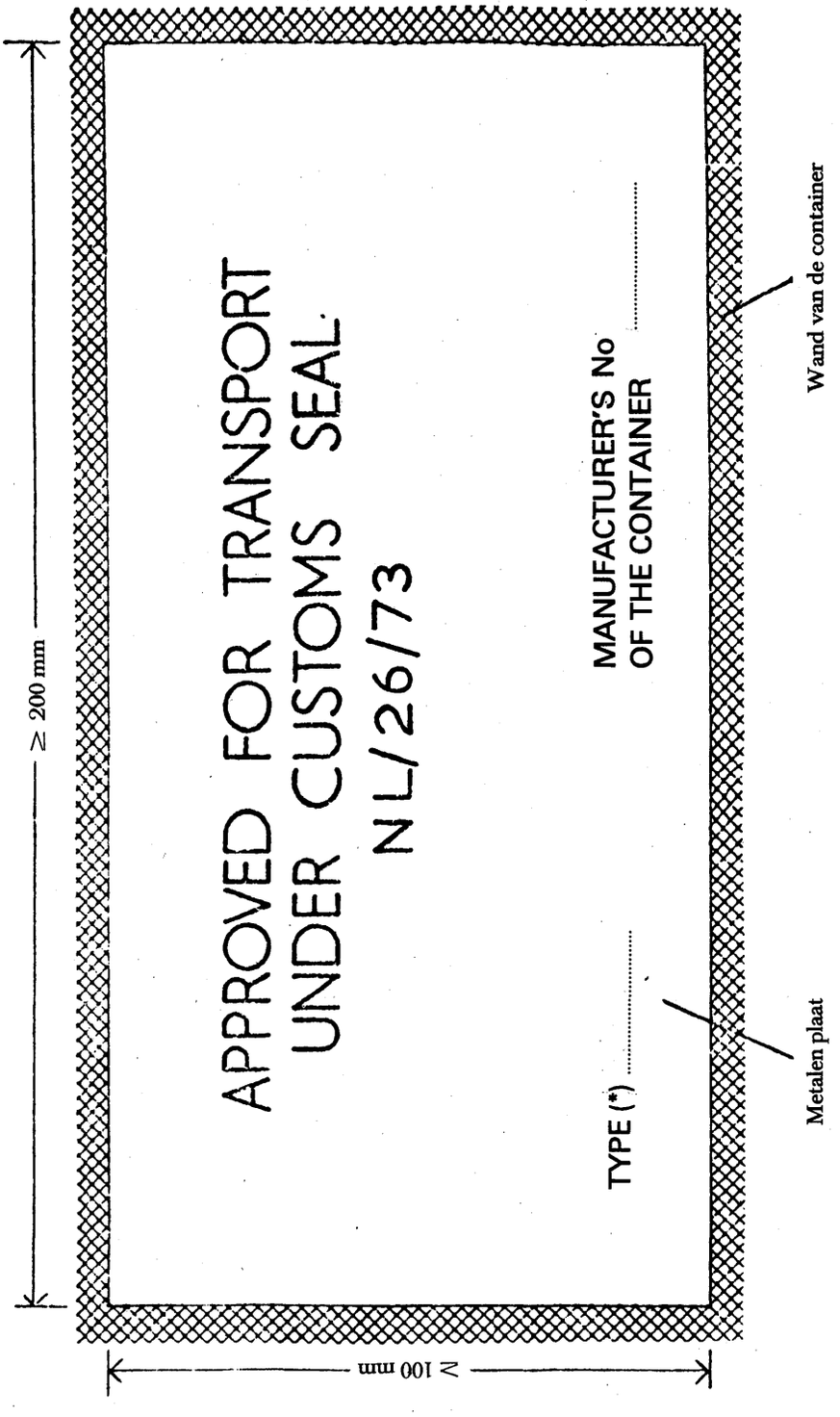
16. Bij iedere goedkeuringsaanvraag die wordt ingediend in het geval bedoeld onder punt 15 van dit deel, moet het volgnummer (fabrieksnummer) dat door de fabrikant op iedere container is geplaatst, worden vermeld.

17. De bevoegde autoriteit onderzoekt zoveel containers als zij nodig acht en geeft, na te hebben geconstateerd dat deze container(s) voldoet/voldoen aan de technische voorwaarden vervat in het eerste deel, een certificaat van goedkeuring af dat overeenstemt met het in aanhangsel 3 bij dit deel opgenomen model nr. III en dat uitsluitend geldig is voor het aantal goedgekeurde containers. Dit certificaat, waarop het volgnummer of de volgnummers dat/die de fabrikant aan de desbetreffende container(s) heeft gegeven, is/zijn vermeld, geeft de aanvrager het recht om op iedere goedgekeurde container de in punt 5 van dit deel bedoelde goedkeuringsplaat aan te brengen.

AANHANGSEL 1 BIJ HET TWEEDE DEEL

MODEL Nr. I

GOEDKEURINGSPLAAT
(Engelse versie)

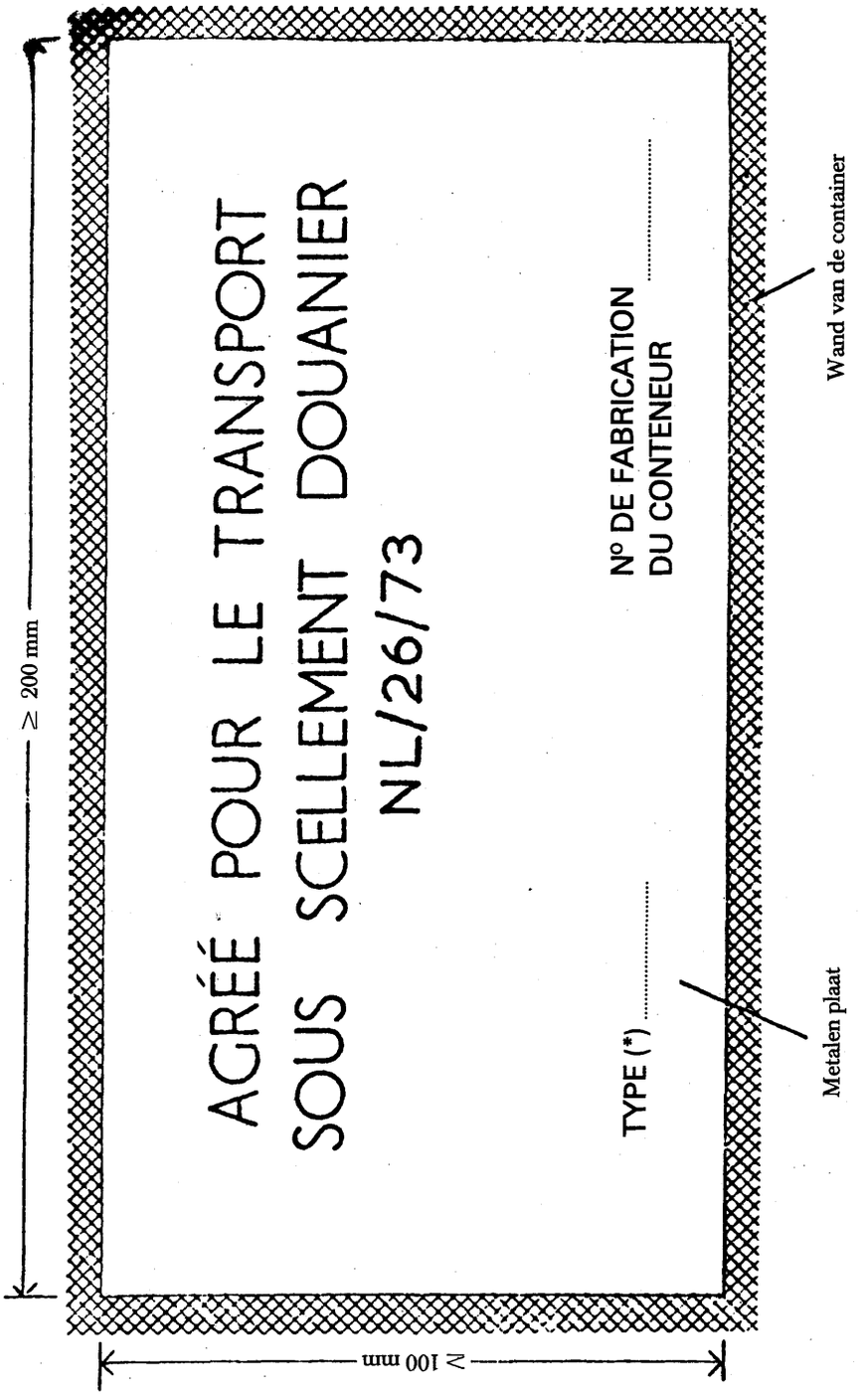


(*) Alleen in geval van goedkeuring per prototype.

AANHANGSEL 1 BIJ HET TWEEDE DEEL

MODEL Nr. I

GOEDKEURINGSPLAAT
(Franse versie)



(*) Alleen in geval van goedkeuring per prototype.

AANHANGSEL 2 BIJ HET TWEEDE DEEL

MODEL Nr. II

DOUANEOVEREENKOMST INZAKE HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DEKKING VAN CARNETS TIR, 1975

CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING PER PROTOTYPE

1. Nummer van het certificaat (*) .....
2. Hierbij wordt verklaard dat het hierna omschreven prototype container is goedgekeurd en dat de volgens dit type gebouwde containers kunnen worden toegelaten voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling.
3. Soort container .....
4. Identificatienummer of -letters van het prototype .....
5. Identificatienummer van de bouwtekeningen .....
6. Identificatienummer van de ontwerp-beschrijving .....
7. Tarragewicht .....
8. Afmetingen aan de buitenkant, in cm .....
9. Essentiële bouwkenmerken (aard van het materiaal, soort bouw, enz.) .....

   .....
10. Dit certificaat is geldig voor alle containers die zijn gebouwd overeenkomstig de hierboven bedoelde tekeningen en ontwerpbeschrijvingen.
11. Afgegeven aan .....
    (Naam en adres van fabrikant)
    die is gemachtigd een goedkeuringsplaat aan te brengen op iedere door hem vervaardigde container van het goedgekeurde prototype.

    te ....., ...19...
    (Plaats) (Datum)

    Door .....
    (Handtekening en stempel van de organisatie of dienst van afgifte)

BELANGRIJKE MEDEDELING

(Punt 6 en 7 van het tweede deel van Bijlage 7 bij de Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, 1975)

6. Indien een container niet meer voldoet aan de technische voorwaarden voor de goedkeuring, moet deze, alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling, worden teruggebracht in de staat op grond waarvan deze was goedgekeurd, zodat deze opnieuw voldoet aan deze technische voorwaarden.

7. Wanneer essentiële kenmerken van een container zijn gewijzigd, is deze container niet meer gedekt door de verleende goedkeuring en moet deze door de bevoegde autoriteit opnieuw worden goedgekeurd alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling.

(*) De letters en cijfers vermelden die op de goedkeuringsplaat moeten worden aangebracht (zie letter b) van punt 5 van het tweede deel van bijlage 7 bij de Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, 1975).

AANHANGSEL 3 BIJ HET TWEEDE DEEL

MODEL Nr. III

DOUANEOVEREENKOMST INZAKE HET INTERNATIONALE VERVOER VAN GOEDEREN ONDER DEKKING VAN CARNETS TIR, 1975

CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING VERLEEND NA DE VERVAARDIGING

1. Nummer van het certificaat (*) .....
2. Hierbij wordt verklaard dat de hierna omschreven container(s) is/zijn goedgekeurd voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling.
3. Soort container(s) .....
4. Volgnummer(s) door de fabrikant aan de container(s) gegeven .....
5. Tarragewicht .....
6. Afmetingen aan de buitenkant, in cm .....
7. Essentiële bouwkenmerken (aard van het materiaal, soort bouw, enz.) .....

   .....
8. Afgegeven aan .....
   (Naam en adres van aanvrager)

   die is gemachtigd een goedkeuringsplaat aan te brengen op de hierboven aangeduide container(s)

   te ....., ... 19...
   (Plaats) (Datum)

   Door .....
   (Handtekening en stempel van de organisatie of dienst van afgifte)

BELANGRIJKE MEDEDELING

(Punt 6 en 7 van het tweede deel van bijlage 7 bij de Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, 1975)

6. Indien een container niet meer voldoet aan de technische voorwaarden voor goedkeuring, moet deze, alvorens te kunnen worden gebruikt voor het vervoer van goederen onder douaneverzegeling, worden teruggebracht in de staat op grond waarvan deze was goedgekeurd, zodat deze opnieuw voldoet aan deze technische voorwaarden.

7. Wanneer essentiële kenmerken van een container zijn gewijzigd, is deze container niet meer gedekt door de verleende goedkeuring en moet deze door de bevoegde autoriteit opnieuw worden goedgekeurd alvorens te kunnen worden gebruikt voor vervoer van goederen onder douaneverzegeling.

(*) De letters en cijfers vermelden die op de goedkeuringsplaat moeten worden aangebracht (zie letter b) van punt 5 van het tweede deel van bijlage 7 bij de Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR, 1975).

DERDE DEEL

TOELICHTING

1. De in bijlage 6 bij deze Overeenkomst gegeven toelichting op bijlage 2 is mutatis mutandis van toepassing op containers die zijn goedgekeurd voor vervoer onder douaneverzegeling in toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. **Eerste deel — artikel 4, zesde lid, letter a)**

   De schets bij dit derde deel geeft een voorbeeld van het door de douane aanvaardbare systeem voor het bevestigen van de dekkleden om de metalen hoekstukken van de containers.

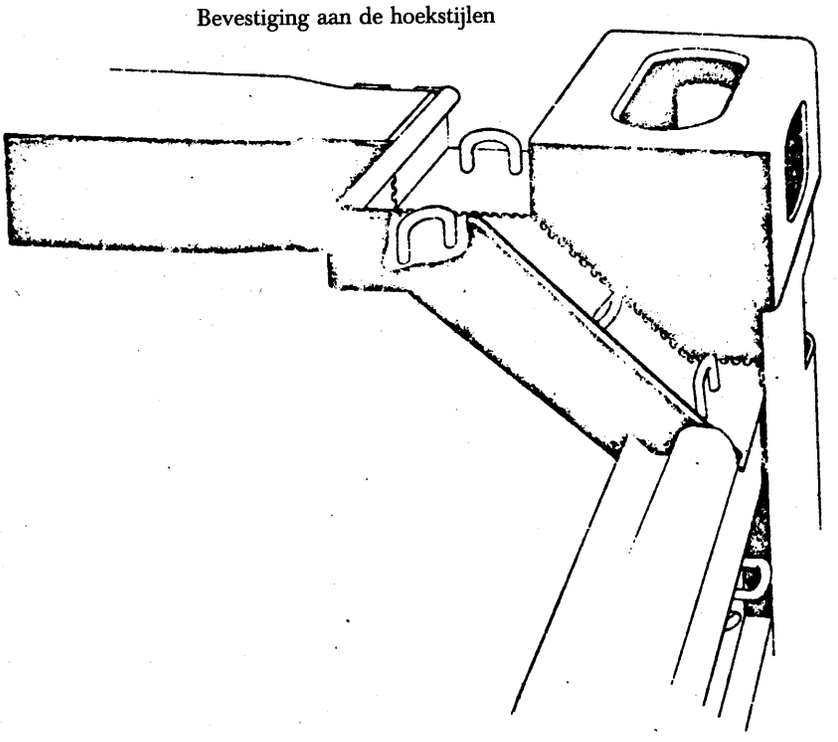
3. **Tweede deel — punt 5**

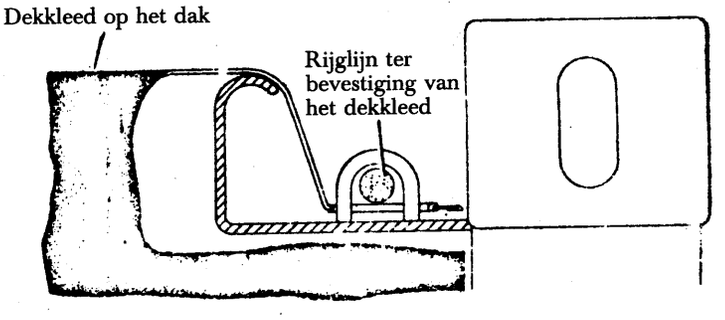
   Indien twee containers met dekkleden, die zijn goedgekeurd voor vervoer onder douaneverzegeling, zodanig zijn samengevoegd dat zij slechts één container met slechts één dekkleed vormen en voldoen aan de voorwaarden voor vervoer onder douaneverzegeling, dan is voor deze combinatie geen afzonderlijk certificaat van goedkeuring of een afzonderlijke goedkeuringsplaat vereist.

Inrichting ter bevestiging van een dekkleed om metalen hoekstukken van containers

De hieronder afgebeelde inrichting voldoet aan de voorschriften van artikel 4, zesde lid, letter a), van het eerste deel.

Bevestiging aan de hoekstijlen





Doorsnede